ZHAW Zürcher Hochschule für Angewandte Wissenschaften Departement Angewandte Linguistik IUED Institut für Übersetzen und Dolmetschen

Benutzerdokumentation CQPweb



Funktionsweise und Nutzung des Korpusanalyse-Tools CQPweb

Impressum

Dokumentversion: 1.0 Datum: 7. Mai 2018

Alle Informationen in der Benutzerdokumentation beruhen auf folgendem Stand: 31. März 2018.

Kontakt: korpuslinguistik@zhaw.ch

Verfasser:

Borkovic Aleksandar Geissbühler Tim Kratter Romina Marty Andrea Mathis Ramun Müller Gabriel Rettig Simon Ryter Susanne Steiger Désirée

Im Auftrag von:

Martin Schuler shmt@zhaw.ch Julia Krasselt krss@zhaw.ch

Inhaltsverzeichnis

1	Einf	Einführung1			
2	Pro	Produktbeschreibung3			
3	Ben	Benutzeroberfläche4			
	3.1	Korpusfunktionen-Menü 4			
	3.2	Benutzerseite			
4	Nut	zung 8			
	4.1	Benutzeraccount erstellen 8			
	4.2	Vorinstalliertes Korpus wählen9			
	4.3	Benutzeroberfläche anpassen10			
	4.4	Korpusinformationen anzeigen12			
	4.5	Suchanfrage erstellen15			
	4.6	Suchanfrage speichern23			
	4.7	Darstellung der Suchergebnisse verändern26			
	4.8	Subkorpora erstellen			
	4.9	Subkorpora verwalten			
	4.10	Texte in Subkorpora verwalten			
	4.11	Korpus untersuchen40			
	4.12	Word lookup: Wortformen suchen48			
	4.13	Frequency lists: Frequenzlisten erstellen51			
	4.14	Keywords: Typisches Vokabular berechnen52			
	4.15	Ergebnisse herunterladen55			
5	Glo	ssar63			
	5.1	Fachbegriffe			
	5.2	Metadaten			
	5.3	Tagset65			
6	67 FAQ67				
7	Wei	terführende Informationen69			
	7.1	Literatur			
	7.2	Links			

1 Einführung

Dieses Kapitel stellt eine Einführung in die Benutzerdokumentation von *CQPweb* dar. Zuerst werden der Zweck und die Zielgruppe der Benutzerdokumentation genannt, danach werden der Aufbau der Benutzerdokumentation und die Verwendung der Zeichen erläutert.

Zweck der Be-
nutzerdokumen-
tationDie vorliegende Benutzerdokumentation beschreibt die Arbeit mit dem
Korpusanalyse-Tool *CQPweb*. Es existieren bereits einige Ansätze zur
Dokumentation von *CQPweb*, jedoch ist noch kein ausführliches Doku-
ment erstellt worden, das zur grundlegenden Einführung oder bei Prob-
lemen konsultiert werden kann. Die Mitarbeitenden des Departements
Angewandte Linguistik, die für die Verwaltung von *CQPweb* zuständig
sind, erhalten einige Nutzeranfragen. Aus diesen Gründen wurden im
Rahmen des Seminars "Technische Dokumentation: Projekt" die Studie-
renden der Vertiefung Technikkommunikation des Studienjahrgangs
AS15 damit beauftragt, eine Benutzerdokumentation zu *CQPweb* zu er-
stellen. Diese Benutzerdokumentation soll die Dokumentationslücke
schliessen und dem Problem der Nutzeranfragen Abhilfe schaffen.

- **Zielgruppe** *CQPweb* wurde 2012 von Andrew Hardie von der Lancaster University als Open-Source-Software entwickelt. Am Departement Angewandte Linguistik der ZHAW wird *CQPweb* dafür genutzt, um im Korpus Swiss-AL (Swiss-Angewandte-Linguistik) zu suchen. Sowohl das Korpus als auch *CQPweb* stehen den Angehörigen des Departements Angewandte Linguistik für Forschungszwecke frei zur Verfügung. Diese Benutzerdokumentation richtet sich demnach an alle Mitarbeitende, Dozierende und Studierende, die *CQPweb* bereits nutzen oder nutzen möchten, unabhängig davon, ob sie über tiefergehende technische Kenntnisse verfügen oder nicht.
- Aufbau Im nächsten Kapitel wird *CQPweb* kurz beschrieben und seine Funktionsweise erklärt. Darauf folgt eine Übersicht der Benutzeroberfläche von *CQPweb*, die dem Nutzer den Einstieg in die Arbeit erleichtern soll. Das vierte Kapitel stellt den Hauptteil der Benutzerdokumentation dar: Darin ist beschrieben, wie *CQPweb* genutzt wird und wie einzelne Funktionen ausgeführt werden. Im Zentrum stehen dabei das Erstellen von Suchanfragen sowie die Analysemöglichkeiten der Suchergebnisse. Die Beschreibungen der jeweiligen Funktionen wurden zur besseren Veranschaulichung mit Screenshots und, wo sinnvoll, mit beispielhaften Suchszenarien ergänzt.

Zeichen-
verwendungIn der nachfolgenden Tabelle sind die verwendeten Zeichen sowie ihre
Bedeutung aufgelistet:

Zeichen	Verwendung
¥¢ ₽x	Alternative
*G	Glossareintrag
•	Hinweis
	Тірр
\bigcirc	Voraussetzung
	Warnung
1	Ziel
۸	Zwischenhinweis (in Handlungsanweisung)
\rightarrow	Zwischenziel (in Handlungsanweisung)

2 Produktbeschreibung

Dieses Kapitel beschreibt *CQPweb*. Es zeigt auf, wofür und wie *CQPweb* genutzt werden kann.

Korpus Swiss-AL Zurzeit entsteht an der ZHAW am Departement Angewandte Linguistik das Korpus Swiss-AL (Swiss-Angewandte-Linguistik). Das Korpus enthält Texte von Schweizer Webseiten in den Sprachen Deutsch, Französisch, Italienisch und Englisch und dient als Grundlage für diskurslinguistische Projekte an der ZHAW sowie für die Wahl des "Wort des Jahres Schweiz".¹

- CQPweb alsFür die Suche in diesem Korpus steht den Nutzern CQPweb zur Verfü-
gung. Ursprünglich existierte CQP (Corpus Query Processor) nur in ei-
ner kommandozeilenbasierten Form. Inzwischen gibt es aber auch eine
browserbasierte Benutzeroberfläche, CQPweb, welche die Suche einem
breiteren Publikum zugänglich macht (Hardie 2012). Zum Zeitpunkt der
Erstellung der vorliegenden Benutzerdokumentation ist am Departement
Angewandte Linguistik die Version 3.1.16 von CQPweb in Betrieb.
- ZugriffUm im Korpus Swiss-AL zu suchen, wurde CQPweb auf einem ZHAW-
internen Server installiert. CQPweb kann innerhalb des ZHAW-Netzes in
einem beliebigen Browser über die Adresse
http://160.85.180.39/CQPweb/ erreicht werden. Für den Zugriff auf das
ZHAW-Netz ausserhalb der Schulumgebung, z. B. von zuhause aus,
wird eine VPN-Verbindung benötigt. Wie der entsprechende VPN-Client
heruntergeladen und genutzt wird, ist in der Anleitung unter https://in-tra.zhaw.ch/ict beschrieben. Bei Problemen kann entweder das IT-Büro
im Gebäude SM aufgesucht oder auf https://servicedesk.zhaw.ch/ ein
Ticket erfasst werden.
- Funktionen Nebst der grundlegenden Möglichkeit, in *CQPweb* nach Wortformen oder Wortabfolgen zu suchen, können auch weiterführende Analysen durchgeführt werden. Dazu zählen unter anderem das Ermitteln von Kollokationen und das Berechnen von Keywords. Für Suchanfragen stehen zwei Abfragesprachen zur Verfügung: die *Simple Query Language**^G und die *CQP Query Language**^G, wobei letztere für erfolgreiche Suchergebnisse empfohlen wird.

¹ <u>https://www.zhaw.ch/de/linguistik/forschung/swiss-al/</u> [zit. 01.03.2018]

3 Benutzeroberfläche

Dieses Kapitel beschreibt die zwei grundlegenden Benutzeroberflächen von *CQPweb*: das Korpusfunktionen-Menü und die Benutzerseite.

3.1 Korpusfunktionen-Menü

Menu		
Corpus queries		
Standard query		
Restricted query		
Word lookup		
Frequency lists		
Keywords		
User controls		
Query history		
Saved queries		
Categorised queries		
Upload a query		
Analyse corpus		
Create/edit subcorpora		
Corpus info		
View corpus metadata		
No corpus documentation available		
Report a Bug		
About CQPweb		
CQPweb main menu		
Your user page		
Open help system		
Video tutorials		
Who did it?		
Latest news		

Auf der linken Seite des Bildschirms befinden sich die Verknüpfungen zu den Funktionen von *CQPweb*.

Corpus queries Unter **Corpus queries** sind die verschiedenen Funktionen für Korpusanfragen aufgelistet:

Standard query: Hier können normale Suchanfragen erstellt werden (siehe Kap. 4.5 Suchanfrage erstellen, S. 15).

Restricted query: Hier können eingeschränkte Suchanfragen erstellt werden (siehe Kap. 4.5 Suchanfrage erstellen, S. 15).

Word lookup: Hier können Wortformen gesucht werden (siehe Kap. 4.12 Word lookup: Wortformen suchen, S. 48).

Frequency lists: Hier können Frequenzlisten erstellt werden (siehe Kap. 4.13 Frequency lists: Frequenzlisten , S. 51).

Keywords: Hier können Keywords berechnet werden (siehe Kap. 4.14 Keywords, S. 52).

User controls Unter **User controls** sind Funktionen aufgeführt, die unter dem Benutzeraccount abgespeicherte Daten verwenden.

Query history: Hier können alle vom Nutzer erstellten Suchanfragen angezeigt werden.

Saved queries: Hier können die vom Nutzer gespeicherten Suchanfragen angezeigt werden (siehe Kap. 4.6 Suchanfrage speichern, S. 23).

Categorised queries: Hier können kategorisierte Suchanfragen angezeigt, separiert, erweitert oder gelöscht werden (siehe Kap. 4.11 Korpus untersuchen, S. 40).

Upload a query: Hier kann eine Suchanfrage hochgeladen werden.

ACHTUNG: Die multivariante Analyse eines Korpus ist komplex und eignet sich nur für fortgeschrittene Nutzer. Des Weiteren wurde die Funktion nie fertig entwickelt, die Ergebnisse sind daher mit Vorsicht zu verwenden.

Analyse corpus: Hier kann ein Korpus multivariant analysiert werden.

Create/edit subcorpora: Hier können Subkorpora erstellt oder editiert werden (siehe folgende Kapitel: Kap. 4.8 Subkorpora erstellen, S. 29 / Kap. 4.9 Subkorpora verwalten, S. 35 / Kap. 4.10 Texte in Subkorpora verwalten, S. 37).

Corpus info Unter *Corpus info* sind Funktionen aufgeführt, die Informationen über das Korpus anzeigen.

View corpus metadata: Hier können die Metadaten des Korpus angezeigt werden (siehe Kap. 4.4 Korpusinformationen anzeigen, S. 12).

Corpus documentation: Hier kann die Korpusdokumentation angezeigt werden (siehe Kap. 4.4 Korpusinformationen anzeigen, S. 12). Diese Funktion ist im Korpus September 2017 – DE nicht verfügbar.

Report a bug: Hier wird versucht, einen fehlerhaften Link zu öffnen.

About CQPweb Unter *About CQPweb* sind Funktionen aufgeführt, die Informationen über *CQPweb* anzeigen.

CQPweb main menu: Hier wird die Startseite von CQPweb angezeigt.

Your user page: Hier werden die Einstellungen des Benutzeraccounts angezeigt (siehe Kap. 3.2 Benutzerseite, S. 6).

Open help system: Hier wird das Hilfemenü von CQPweb geöffnet.

Video tutorials: Hier werden die Tutorials zu den verschiedenen Funktionen von *CQPweb* angezeigt.

Who did it?: Hier werden die Urheber von CQPweb angezeigt.

Latest news: Hier werden die Veränderungen durch die letzten Aktualisierungen angezeigt.

3.2 Benutzerseite

Menu		
Your account		
Overview		
Interface settings		
User macros		
Corpus permissions		
Your files and corpora		
Manage files		
Upload a file		
View corpora		
Create corpus		
Account actions		
Account details		
Change password		
Log out of CQPweb		
About CQPweb		
CQPweb main menu		
Your user page		
Open help system		
Video tutorials		
Who did it?		
Latest news		

Auf der linken Seite des Bildschirms befinden sich die Verknüpfungen zu den Funktionen und Einstellungen der Benutzerseite von *CQPweb*.

Your Account Unter Your Account sind benutzerdefinierte Einstellungen und Berechtigungen einsehbar.

Overview: Hier gelangen Sie zur Übersicht der Benutzerseite.

Interface Settings: Hier können Standardeinstellungen für Suchanfragen und andere Funktionen vorgenommen werden (siehe Kap. 4.3 Benutzeroberfläche anpassen, S. 10).

User Macros: Hier können Makros erstellt werden.



Um Makros erstellen zu können, werden Programmierkenntnisse benötigt.

Corpus permissions: Hier können Sie direkt auf die verschiedenen Korpora zugreifen, die für Ihren Benutzeraccount freigegeben sind.

Your Files andDie Funktionen unter diesem Menüpunkt sind in der aktuellen VersionCorpora(3.1.16) nicht verfügbar.

Account Actions Unter Account Actions können Sie die Angaben zu Ihrem Benutzeraccount verwalten und sich ausloggen.

> Account Details: Hier können die Angaben Ihres Benutzeraccounts geändert werden.

Change Password: Hier können Sie Ihr Passwort ändern.

Log out of CQPweb: Hier können Sie sich ausloggen.

About CQPweb Unter *About CQPweb* sind Funktionen aufgeführt, die Informationen über CQPweb anzeigen.

CQPweb main menu: Hier wird die Startseite von CQPweb angezeigt.

Your user page: Hier gelangen Sie zurück zur Übersicht.

Open help system: Hier würde das Hilfemenü von CQPweb geöffnet werden, der Link ist aber fehlerhaft.

Video tutorials: Hier werden die Tutorials zu den verschiedenen Funktionen von *CQPweb* angezeigt.

Who did it?: Hier werden die Urheber von CQPweb angezeigt.

Latest news: Hier werden die Veränderungen durch die letzten Aktualisierungen angezeigt.

4 Nutzung

Das vorliegende Kapitel beschreibt die Nutzung von *CQPweb*, indem die wichtigsten Funktionen erläutert werden.

4.1 Benutzeraccount erstellen

Für die Nutzung von *CQPweb* (<u>http://160.85.180.39/CQPweb/</u>) ist ein Benutzeraccount nötig. In diesem Kapitel wird beschrieben, wie dieser erstellt wird.



Voraussetzung: Der Computer ist direkt oder per VPN mit dem ZHAW-Netz verbunden.

Führen Sie die nachfolgenden Schritte aus, um einen Benutzeraccount zu erstellen:

- 1. Die Startseite von CQPweb in einem beliebigen Browser öffnen.
- 2. Auf Create account klicken.

> Verwenden Sie zwingend eine ZHAW-E-Mail-Adresse. Wählen Sie ein Passwort nach den üblichen Sicherheitsstandards.

- 3. Die Eingabefelder ausfüllen.
- 4. Dem Link in der Bestätigungsmail folgen.
- 5. Die Accountaktivierung bestätigen.

Account actions Register for an account on this CQPweb server Log in to CQPweb First, select a username and password. Your username can be up to 30 letters long, and must consist of only unaccented letters, digits and the underscore (). Activate new user account Your password or passphrase: and consist of any characters you like including punctuation marks and spaces. The length limit is 25 characters. Rester do account activation Enter your dosen username:	Menu	CQPweb User Page
Log l	Account actions	Register for an account on this CQPweb server
Note CQPweb Retyre the password or passphrase: CQPweb msin memy Now, enter your enail address. We will send a verification message to this enail address, so it is critical that you double-check for typing errors. Your account will not be activated until you click on the link that we send in that enail message! Your account will not be activated until you click on the link that we send in that enail message! Your back and in the eactivated until you click on the link that we send in that enail message! If you have an institutional enail address (linked to a company or university, for instance), you should use it to sign up. Who did 17 This is because your access to some corporn may depend on what institution, you are affiliated to - and we use your enail address to detect your affiliation, and you me have access to all the corporn that you should have access to. Itatest news Enter your enail address; Inter your enail address; Yope in the 6 characters from the picture to prove you are a human being: Inter your enail address; Inter following three questions are optional. You can leave these parts of the form empty if you web. Hewever, it is highly useful to us to know a bit more about who is using our CQPweb	Log in to CQPweb Create new user account Activate new account Resend account activation Retrieve lost username Deset to account	First, select a username and password. Your username can be up to 30 letters long, and must consist of only unaccented letters, digits and the underscore (_). Your password or passphrase can consist of any characters you like including punctuation marks and spaces. The length limit is 255 characters. Enter your password or passphrase:
The properties The proproperties The properties The	About COPweb	Retype the password or passphrase:
Enter your email address: Note that this cannot be changed later? Type in the 6 characters from the picture to prove you are a human being: The following three questions are optional. You can leave these parts of the form empty if you wish. However, it is highly useful to us to know a bit more about who is using our CQPweb	CQPweb main meu Now, enter your email address. We will send a verification message to this email address, so it is critical that you double-check for typing errors. Your user page Your account will not be activated until you click on the link that we send in that email message? Open help system If you have an institutional email address. (linked to a company or university, for instance), you should use it to sign up. Who dit R? This is because your access to some corpora may depend on wheir institution, you are affiliated to - and we use your email address to detect your affiliated. Who dit R? Hoimail or other freely-obtainable email address, we won't be able to detect your affiliation, and you may not have access to all the corpora that you should be able to detect your affiliation, and you may not have access to all the corpora that you shou should be able to detect your affiliation, and you may not have access to all the corpora that you should be able to detect your affiliation, and you may not have access to all the corpora that you should be able to detect your affiliation.	
Type in the 6 characters from the picture to prove you are a human being: The hard? Click for another The following three questions are optional. You can leave these parts of the form empty if you wish. However, it is highly useful to us to know a bit more about who is using our CQPweb		Enter your email address: Note that this cannot be changed later!
The following three questions are optional. You can leave these parts of the form empty if you wish. However, it is highly useful to us to know a bit more about who is using our CQPweb		Type in the 6 characters from the picture to prove you are a human being: Too hard? Click for another
installation, so we will be very grateful if you supply this information.		The following three questions are optional. You can leave these parts of the form empty if you wish. However, it is highly useful to us to know a bit more about who is using our CQPweb installation, so we will be very grateful if you supply this information.
Please enter your real name:		Please enter your real name:



Ihr Account ist nun erstellt und Sie können mit der Nutzung von *CQPweb* beginnen.

4.2 Vorinstalliertes Korpus wählen

Auf der Startseite von *CQPweb* sind die vorinstallierten Korpora ersichtlich. In diesem Kapitel wird beschrieben, wie ein Korpus geöffnet wird. Nicht alle Korpora können geöffnet werden, da eine Lizenz benötigt wird.



Voraussetzung: Sie sind eingeloggt.

Führen Sie den nachfolgenden Schritt aus, um ein vorinstalliertes Korpus zu wählen:

- 1. Die Startseite von CQPweb in einem beliebigen Browser öffnen.
- 2. Unter **Corpora available on this server** auf das gewünschte Korpus klicken.



Sie befinden sich nun auf *CQPweb* auf der Startseite des gewählten Korpus und können mit Ihrer Suche beginnen.

4.3 Benutzeroberfläche anpassen

In diesem Kapitel werden sämtliche Einstellungen beschrieben, die für die Auswahl und die Darstellung der Suchergebnisse relevant sind. Die Werte, die auf der Seite **User interface settings** angezeigt werden, werden als Standard übernommen, können aber bei der jeweiligen Suche noch verändert werden.

Display Options

Display options		
Default view	KWIC view ~	
Default display order of concordances	Corpus order	
Show Simple Query translated into CQP syntax (in title bar and query history)	Yes ∨	
Context display	Without tags $\!$	
Show tooltips (JavaScript enabled browsers only) (When moving the mouse over some links (e.g. in a concordance), additional information will be displayed in tooltip boxes.)	Yes ∨	
Default setting for thinning queries	Random: selection is reproducible \sim	

Hier sind die Einstellungen für die Benutzeroberfläche aufgeführt, die angepasst werden können.

Default view: Die Darstellung der Suchergebnisse kann zwischen **KWIC View***^G und **Line View***^G gewechselt werden.

- KWIC (Keyword in Context) View: Kontexte links und rechts vom Suchergebnis werden in separaten Spalten dargestellt.
- Line View: Suchergebnis und Kontext werden in einer gemeinsamen Spalte dargestellt.

Default display order of concordances: Die Reihenfolge der Ergebnisse kann entweder chronologisch absteigend **(Corpus Order)** oder zufällig **(Random Order)** angezeigt werden.

Show Simple Query translated into CQP syntax: Die verwendeten Suchbegriffe können entweder einfach oder mit der CQP Syntax angezeigt werden (für Informationen zur CQP Syntax siehe Kap. 4.5 Suchanfrage erstellen, S. 15).

Context display: Der bei den Ergebnissen angezeigte Kontext kann entweder mit oder ohne Annotation angezeigt werden.

Show tooltips: Tooltipps mit Zusatzinformationen erscheinen, wenn bei der Anzeige der Ergebnisse der Mauszeiger über einen Link gehalten wird. Das Anzeigen von Tooltipps kann aktiviert oder deaktiviert werden.



Tooltipps können nur auf JavaScript-fähigen Browsern angezeigt werden. **Default Setting for thinning queries**: Die Anzahl der angezeigten Ergebnisse kann auf eine zufällige Auswahl reduziert werden. Die Art der zufälligen Auswahl kann entweder als reproduzierbar (**selection is reproducible**) – falls die Ergebnisse später wieder so reduziert werden sollen können – oder als nicht reproduzierbar (**selection is not reproducible**) festgelegt werden.

Collocation options

Collocation options		
Default statistic to use when calculating collocations	Log-likelihood ~	
Default minimum for freq(node, collocate) [frequency of co-occurrence]	5 ~	
Default minimum for freq(collocate) [overall frequency of collocate]	5 ~	
Default range for calculating collocations	From 3 to the Left \checkmark to 3 to the Right \checkmark	

Hier sind die Einstellungen aufgeführt, die für das Berechnen von Kollokationen relevant sind.

Default statistic to use when calculating collocations: Die Art der Statistik, die beim Berechnen von Kollokationen verwendet werden soll, kann hier ausgewählt werden.

Default minimum for freq (node, collocate): Die benötigte Frequenz von Kombinationen aus Knoten und Kollokat für das Aufführen des Ergebnisses kann hier bestimmt werden.

Default minimum for freq (collocate): Die minimale Frequenz eines Wortes, um als Kollokat eines Knotens in Frage zu kommen, kann hier bestimmt werden.

Default range for calculating collocations: Die maximale Distanz zwischen Knoten und Kollokat, die für Kollokationen berücksichtigt werden soll, kann hier bestimmt werden.

Download options File format to use in text-only downloads Automatically detect my computer <> Update settings Clear changes

File format to use in text-only downloads: Das verwendete Betriebssystem kann entweder manuell definiert werden oder es kann von CQPweb automatisch erkannt werden *(Automatically detect my computer)*.

Download options

4.4 Korpusinformationen anzeigen

In diesem Kapitel wird beschrieben, wie Korpusinformationen (Corpus info) angezeigt werden können. Es gibt zwei Arten von Korpusinformationen: Korpuseigenschaften (Corpus metadata) und Korpusdokumentation (Corpus documentation).



gen

Voraussetzung: Die Zugriffsrechte zum Korpus sind im Benutzeraccount enthalten.



Führen Sie den nachfolgenden Schritt aus, um die Korpuseigenschaften anzuzeigen:

1. Unter Corpus info auf View corpus metadata klicken.



Im neuen Fenster werden drei Kategorien von Korpuseigenschaften angezeigt.



Die Art und Zahl der Korpuseigenschaften, die angezeigt werden, variieren je nach Korpus. Ausserdem enthält nicht jedes Korpus eine Korpusdokumentation. Nachfolgen werden die Metadaten am Beispiel des Korpus «September 2017 – DE Only» erläutert.



Eine Liste allgemeingültiger Metadaten befindet sich im Glossar (siehe Kap. 5.2 Metadaten, S. 64).

Metadata for... Unter *Metadata for* sind die verschiedenen Metadaten aufgelistet, die das Korpus betreffen:

Corpus Name: Name des Korpus.

CQPweb's short handles for this corpus: Kurzversion des Namens des Korpus.

Total number of corpus texts: Anzahl der im Korpus enthaltenen Texte.

Total words in all corpus texts: Anzahl der im Korpus enthaltenen Wörter (gleiche Wörter werden mehrmals gezählt).

Word types in the corpus: Anzahl der im Korpus enthaltenen einzigartigen Wörter (gleiche Wörter werden einfach gezählt).

Type:Token ratio: Verhältnis zwischen der Anzahl der im Korpus enthaltenen Wörter *(type)* und der Anzahl der enthaltenen einzigartigen Wörter *(token)*.

Text metadata Unter *Text metadata* sind die verschiedenen Metadaten aufgelistet, die den Korpustext betreffen und nach welchen die Texte bei Suchanfragen sortiert werden können:



Die folgenden Metadaten beziehen sich ausschliesslich auf die Texte des Korpus «September 2017 – DE Only». Texte von anderen Korpora können weniger oder andere Metadaten enthalten.

Class: Akteursklasse, zu welcher der Text gehört (z. B. pbv).

Date Published: Datum, an dem der Text veröffentlicht wurde.

Date Crawled: Datum, an dem der Text ins Korpus aufgenommen wurde.

Day: Tag im Monat, an dem der Text veröffentlicht wurde.

German Sentences: Prozentualer Anteil der Sätze in deutscher Sprache im Text.

English Sentences: Prozentualer Anteil der Sätze in englischer Sprache im Text.

Filetype: Dateiformat, in dem der Text vorliegt

French Sentences: Prozentualer Anteil der Sätze in französischer Sprache im Text.

Italian Sentences: Prozentualer Anteil der Sätze in italienischer Sprache im Text.



Named Entity Type^{*G}: Eigennamen-Kategorie des Wortes (z. B. *Alexander der Grosse*, Personenname).

Lemma^{*G}: Grundform eines Wortes (wie im Wörterbuch).

Part of Speech*^G: Wortart, grammatische Kategorie eines Wortes.

The primary tagging scheme is: Part of Speech: Voreingestelltes Kriterium, nach dem die Wörter mit Annotation versehen wurde.

Further information about this corpus is available on the web at: Weiterführende Informationen zum Korpus.



ACHTUNG: Durch das Klicken auf den unter *Further information about this corpus is available on the web at* angezeigten Link verlassen sie *CQPweb*.



Öffnen Sie Links per Rechtsklick in einem separaten Tab. So haben Sie gleichzeitig Zugriff auf *CQPweb* und das neu geöffnete Dokument.

Korpusdokumentation anzeigen

Menu	Juli 2016 Release: powered by CQPweb		
Corpus queries	Metadata for Juli 2016 Release		
Standard query	Corpus name	Juli 2016 Release	
Restricted query	CQPweb's short handles for this corpus	jul2016 / JUL2016	
Word lookup	Total number of corpus texts	1,047,391	
Frequency lists	Total words in all corpus texts	166,623,655	
Keywords	Word types in the corpus	1,840,537	
User controls	Type:token ratio	0.01 types per token	
Query history	Text metadata and word-level annotation		
Saved queries		text_categories	
Categorised queries		text_date_published	
Upload a query	The database stores the following information for each text in the corpus:	text_date_scraped	
Analyse corpus		text_day	
Create/edit subcorpora		text_month	
Corpus info		text_source	
1. And a state		text_tags	
Cornus documentation		text_url	
Report a bun		text_year	
POS Tagsets	The primary classification of texts is based on:	text_source	
About CODweb		Named Entity Type (BIO)	
About CQPWeb	Words in this corpus are annotated with:	Lemma	
CQPweb main menu		Part of Speech (POS-Tagsets)	

Führen Sie den nachfolgenden Schritt aus, um die Korpusdokumentation anzuzeigen:



ACHTUNG: Durch das Ausführen des nachfolgenden Handlungsschrittes verlassen Sie *CQPweb*.

1. Unter Corpus Info auf View corpus documentation klicken.



Im neuen Fenster wird die Korpusdokumentation angezeigt.

ê

Öffnen Sie *View corpus documentation* per Rechtsklick in einem separaten Tab. So haben Sie gleichzeitig Zugriff auf *CQPweb* und die entsprechende Korpusdokumentation.

4.5 Suchanfrage erstellen

In diesem Kapitel wird beschrieben, wie eine Suchanfrage erstellt werden kann.

Es gibt zwei Arten von Suchanfragen: Die normale Suchanfrage (Standard Query) und die eingeschränkte Suchanfrage (Restricted Query).

Ausserdem gibt es zwei Syntaxen, wie Suchbegriffe geschrieben werden können: Die *Simple Query Syntax*^{*G} und die *CQP Syntax*^{*G}.

Standard Query: Normale Suchanfrage erstellen

	Standard Query
Energie*	
Query mode: Number of hits per page:	Simple query (ignore case) V Simple query language syntax
Restriction:	None (search whole corpus) V Start Query Reset Query



Führen Sie die nachfolgenden Schritte aus, um eine normale Suchanfrage zu erstellen:

- 1. Auf Standard Query in der Menüleiste klicken.
- Query mode auswählen.
 Es gibt drei Arten von Query modes:
- CQP syntax: Suchbegriff wird mit CQP Syntax*^G eingegeben. Gross-/Kleinschreibung wird berücksichtigt, kann aber mit Hilfe des regulären Ausdrucks %c ignoriert werden (siehe Abschnitt CQP Syntax, S. 19).
- Simple query (ignore case): Suchbegriff wird mit Simple Query Syntax*^G eingegeben. Gross-/Kleinschreibung wird ignoriert (siehe Abschnitt Simple Query Syntax, S. 18).
- Simple query (case-sensitive): Suchbegriff wird mit Simple Query Syntax^{*G} eingegeben. Gross-/Kleinschreibung wird berücksichtigt (siehe Abschnitt Simple Query Syntax, S. 18).
- 3. Suchbegriff im Suchfeld eingeben.
- 4. Bei *Number of hits per page* auswählen, wie viele Suchtreffer pro Seite angezeigt werden sollen.
- Bei *Restriction* auswählen, ob die Suchanfrage auf einzelne Quellen oder auf ein selbsterstelltes Subkorpus eingeschränkt werden soll (siehe Kap. 4.8 Subkorpora erstellen, S. 29).
- 6. Auf *Start Query* klicken. Die Suche kann, je nach Komplexität der Anfrage und gerade gleichzeitig arbeitender Nutzer, einige Zeit beanspruchen.



Nach der Suche werden alle Suchergebnisse mit der jeweiligen Quelle angezeigt.



Wenn Sie die Suchanfrage noch weiter einschränken wollen, erstellen Sie eine eingeschränkte Suchanfrage oder ein eigenes Subkorpus (siehe Kap. 4.8 Subkorpora erstellen, S. 29).



Im Auswahlmenü oben rechts können Sie eine neue Suche starten oder die Suchergebnisse weiter analysieren (siehe Kap. 4.11 Korpus untersuchen, S. 40).

Restricted
Query:
Eingeschränkte
Suchanfrage
erstellen

Restricted Query		
[word="Energie+*?"]		
Query mode: Number of hits per page:	Simple query (ignore case) V Simple query language 50 V Start Query Reset Query	- syntax
	ır query:	
Class	Day	Filetype
pab pbv peb pfu undefined	0 01 0 02 0 03 0 04 0 05 0 06 0 7	✓ html □ pdf



Führen Sie die nachfolgenden Schritte aus, um eine eingeschränkte Suchanfrage zu erstellen:

- 1. Auf *Restricted Query* in der Menüleiste klicken.
- Query mode auswählen.
 Es gibt drei Arten von Query modes:
- CQP syntax: Suchbegriff wird mit CQP Syntax*^G eingegeben. Gross-/Kleinschreibung wird berücksichtigt, kann aber mit Hilfe des regulären Ausdrucks %c ignoriert werden (siehe Abschnitt CQP Syntax, S. 19).
- Simple query (ignore case): Suchbegriff wird mit Simple Query Syntax*^G eingegeben. Gross-/Kleinschreibung wird ignoriert (siehe Abschnitt Simple Query Syntax, S. 18).
- Simple query (case-sensitive): Suchbegriff wird mit Simple Query Syntax^{*G} eingegeben. Gross-/Kleinschreibung wird berücksichtigt (siehe Abschnitt Simple Query Syntax, S. 18).
- 3. Suchbegriff im Suchfeld eingeben.
- 4. Bei *Number of hits per page* auswählen, wie viele Suchtreffer pro Seite angezeigt werden sollen.
- In den unteren Feldern die Einschränkungen für die Suchanfrage festlegen (siehe Kap. 5.2 Metadaten, S. 64 für die Erklärung der Begriffe der Einschränkung).
- 6. Auf Start Query klicken.

Nach der Suche werden alle Suchergebnisse mit der jeweiligen Quelle angezeigt.



Die Suche kann, je nach Komplexität der Anfrage und gerade gleichzeitig arbeitender Nutzer, einige Zeit beanspruchen.

G

Im Auswahlmenü oben rechts können Sie eine neue Suche starten oder die Suchergebnisse weiter analysieren (siehe Kap. 4.11 Korpus untersuchen, S. 40).

Simple QueryBeim Suchen mit der Simple Query Syntax*G wird ein Suchbegriff grund-
sätzlich normal, z. B. wie in einer Suchmaschine eingegeben.

Zum Beispiel:

Um das Wort *Energie* im Korpus zu suchen, *Energie* im Suchfeld eingeben.

Um die Suche zu erweitern, können zusätzlich zum Suchbegriff sogenannte Platzhaltersymbole benutzt werden.



Die Platzhaltersymbole in der Simple Query Syntax haben zum Teil eine andere Bedeutung als die regulären Ausdrücke in der CQP Syntax. Zum Beispiel hat das Symbol «?» in beiden Systemen eine andere Funktion.



Für einige Funktionen brauchen Sie sogenannte Tags (siehe Kap. 5.3 Tagset, S. 65).

In der folgenden Tabelle sind die wichtigsten Platzhaltersymbole aufgeführt:

Symbol	Bedeutung
?	Ein beliebiges Zeichen: erneuerbare? → erneuerbaren, erneuerbarem, erneuerbarer,
+	Ein beliebiges Zeichen oder mehrere beliebige Zeichen: Energie+ → Energien, Energiestrategie, aber nicht einfach Energie
*	Keine weiteren Zeichen oder mehrere beliebige Zeichen: Energie* → Energie, Energien, Energiestrategie,
[x,y]	Findet separat jedes Element in den eckigen Klammern: Energie[strategie, system, – Zukunft] → Energiestrategie, Energiesystem, Energie-Zukunft (und nichts anderes). Kann auch «nichts» finden als Ergebnis: Energie[n,] → Energie, Energien
Wort_PO S	Findet ein spezifisches Wort mit einer bestimmten Wortart: energ*_ADJA → energiepolitische, energieintensivem, energetischer,

_POS	finde alle Wörter einer Wortart: $_ADJA \rightarrow junge$, schnelle, brasilianische,
X«3«Y	Findet das Wort X in einem Abstand von 0 bis 3 Wörtern rechts vom Wort Y.
X»3»Y	Findet das Wort X in einem Abstand von 0 bis 3 Wörtern links vom Wort Y.
X«3»Y	Findet das Wort X in einem Abstand von 0 bis 3 Wörtern rechts und links vom Wort Y.
١	Buchstäbliche Interpretation von Zeichen, die sonst <i>CQPweb</i> -Operatoren wären: Erneuerbare∖? → Findet buchstäblich <i>Erneuerbare</i> ?
X(Y){0,3}	Findet das Wort X mit 0 bis 3 Wiederholungen des Elements Y: Energie (\.) {1,3} → Energie., Energie, Energie
{X}	Findet alle Wörter, deren Lemma X ist: {Haus} → Haus, Häuser, Häusern,

CQP Syntax Beim Suchen mit der CQP Syntax*^G wird ein Suchbegriff in eckigen Klammern und mit Deklarierung der gewünschten Annotationsebene eingegeben.

Zum Beispiel:

- Um die Wortform «Energien» im Korpus zu suchen, [word="Energien"] im Suchfeld eingeben.
- Um alle Wörter mit dem Lemma «Energie» im Korpus zu suchen, [lemma="Energie"] im Suchfeld eingeben.
- Um nach einer spezifischen Wortart (z. B. allen Substantiven) im Korpus zu suchen, [pos="NN"] im Suchfeld eingeben (POS – part of speech*^G).
- Um nach Eigennamen, z.B. denen von Personen zu suchen, [entitytype=".*PER"] im Suchfeld eingeben.

Um die Suche zu erweitern, können zusätzlich zum Suchbegriff sogenannte reguläre Ausdrücke^{*G} (RegEx) benutzt werden.



Die regulären Ausdrücke in der CQP Syntax haben zum Teil eine andere Bedeutung als die Platzhaltersymbole in der Simple Query Syntax. Zum Beispiel hat das Symbol «?» in beiden Systemen eine andere Funktion.



Für die Suche nach Eigennamen und Wortarten brauchen Sie sogenannte Tags (siehe Kap. 5.3 Tagset, S. 65). In der folgenden Tabelle sind die wichtigsten regulären Ausdrücke aufgeführt:

RegEx	Bedeutung
	Ein weiteres, beliebiges Zeichen: [word="erneuerbare."] → erneuerbaren, erneuerbarem, erneuerbarer,
+	Wiederholungsoperator: Das vorangehende Zeichen muss mindestens einmal vorkommen, darf aber auch mehrmals vorkommen (bis zur Wortgrenze); z.B. sinnvoll in der Kombination mit «.»: [word="Energie.+"] → Energien, Energiegesetz, Energiestrategien,
*	Wiederholungsoperator: Das vorangehende Zeichen darf beliebig oft, d.h. auch keinmal, vorkommen (bis zur Wortgrenze); z.B. sinnvoll in der Kombination mit «.»: [word="Energie.*"] → Energie, Energien, Energiegesetz, Energiestrategien,
?	Wiederholungsoperator: Das vorangehende Zeichen kann, muss aber nicht vorhanden sein: [word="energie-?effizient"] → energie- effizient, energieeffizient,
(x y)	Findet separat jedes Element in den runden Klammern. [word="(E e)nergie- ?(Z z)ukunft"] → Energiezukunft, energiezukunft, Energie-zukunft, Energie-Zukunft,
x{0,3}	Findet 0 bis 3 Wiederholungen des Elements davor. Mehrere Elemente können in eckigen Klammern eingegeben werden. → [xyz] {0,3}
0	Zusätzliches unbestimmtes Wort zwischen Suchbegriffen.: [word="die"] [] [word="Energie"] → die graue Energie, die saubere Energie,
[^]	Die Zeichen in den Klammern nach ^ dürfen nicht vorkommen.: [word=".*?[^eEÉé]nergie"] → <i>Minergie, Synergie, …</i> aber nicht <i>Energie</i>
!	Der gesamte Ausdruck nach dem Ausrufezeichen darf nicht vorkommen: $[pos! = "NN"] \rightarrow Als$ Ergebnis kommen alle Wortarten ausser Nomina (NN).

&	Kombiniert die pos-, word-, lemma- und Eigennamen-Eigenschaften eines Suchwortes: [word="richtig" & pos="ADV"] → Okkurrenzen von <i>richtig</i> nur als Adverb, nicht z. B. als Adjektiv.
\	Buchstäbliche Interpretation von Zeichen, die sonst CQP-Platzhalter wären: [word="Erneuerbare"] [word="\?"] → Findet buchstäblich Erneuerbare?
%с	Gross-/Kleinschreibung wird nicht berücksichtigt: [word="energie"%c] → <i>Energie, energie</i>

Szenario: Erneuerbare Energien

Sie fragen sich, ob Schweizer beim Zeitunglesen mit dem Thema» «erneuerbare Energien» in Berührung kommen. Eine Tageszeitung, die von vielen Schweizern gelesen wird, ist 20 Minuten. Um sich ein Bild zu machen, ob dort je von erneuerbaren Energien die Rede war, wollen Sie eine kurze Suchanfrage erstellen. Dazu führen Sie nachfolgende Schritte aus:

- 1. Auf Standard Query in der Menüleiste klicken.
- 2. Query Mode CQP Syntax auswählen.
- 3. Im Suchfeld [word="erneuerbare.?"] [word="Energie.?"] eingeben.

> Die regulären Ausdrücke^{*G} «.» und «?» in den eckigen Klammern bedeuten, dass ein weiteres beliebiges Zeichen dort stehen darf (und nicht muss). Kasusformen werden folglich auch gesucht.

- 4. Bei Number of hits per page 50 auswählen.
- 5. Bei *Restriction* 20min auswählen.

Standard Query					
[wond="onnouonhano ?"	[word="Enongio 2"]				
[word= efficientiale.:	[[word= Energie.:]				
Query mode:	CQP syntax	\sim	Simple query language s		
Number of hits per page:	50 ~				
Restriction:	20min				
Restriction.		_			
	Start Query Reset Query				

6. Auf Start Query klicken.

Die Suchergebnisse werden angezeigt.

	Your query "[word="erneuerbare.?"] [word="Energie.?"]", restricted to "Source: 20min", returned 544 matches in 361 different texts (in 55,216,829 words [93,325 texts]; frequency: 9.85 instances per million words) (active sense)									
<	< <u>>></u> Show Page: 1	Line View Show in random order New query Gol								
No	Filename	Solution 1 to 50 Page 1 / 11								
1	20min_f4eccce677ce717c71acb1cef27e1f10	» : « Die Mehrheit will nicht , dass die Frage nach erneuerbaren Energien bereits Ende nä								
2	20min b804dbbc94a1392369218954f061a909	Zutaten leckere Gerichte gekocht werden können . Energy Challenge Aus Kaffeekapseln wird erneuerbare Energie Paid Post - Da s								
3	20min b804dbbc94a1392369218954f061a909	viel mehr als Kaffee drin : Rezyklierte Nespresso-Kapseln werden dafür gebraucht , erneuerbare Energie zu produzieren								
4	20min 0a9c9b48fa5b4772b3e68597e1ded25e	spezielles Augenmerk legt der Pilot auch auf das Potenzial der Landwirtschaftsbetriebe , erneuerbare Energien zu produzieren								
5	20min 90ae079c384dba2d011af5fd618ca27a	künftig Olivenöl sein » - Massiv sinkende Ölpreise und zunehmende Beliebtheit von erneuerbaren Energien : Die Abkehr w								
6	20min 90ae079c384dba2d011af5fd618ca27a	Schweiz und dem Bundesamt für Energie rund um die Themen Energieeffizienz und erneuerbare Energien . Als Medienpa								
7	20min 90ae079c384dba2d011af5fd618ca27a	die bereits heute sinkenden Preise . Aber auch das verstärkte Aufkommen von erneuerbaren Energien trage dazu bei								
8	20min e41459d977ef81d6338676dc9cff9189	Aktivisten dagegen demonstriert . Emissionsfreies Schiff segelt um die Welt Nur von erneuerbaren Energien angetrieben sol								
9	20min_ca812c72a81dd85a0a1d685cd984bb26	Gewerberäume sollen mit der Glasfaserinfrastruktur erschlossen und mit Wärme und Kälte aus erneuerbaren Energien versorgt werdet								
10	20min f5ee8568e34ae14e96419b2db109b308	ein besseres Resultat der Schweiz « durch den weiterhin schleppenden Ausbau der erneuerbaren Energien verhindert ». A								
11	20min f5ee8568e34ae14e96419b2db109b308	ambitioniert : Indien und China legten ein atemberaubendes Tempo beim Ausbau der erneuerbaren Energien vor , Brasilien s								
12	20min b2412462cbad18dafdd965c426b8bfd5	dass bestehende Gesetze auch eingehalten werden . Nicht automatisch ökologisch Strom aus erneuerbaren Energien sei nicht autom								
13	20min c9195a50ef9f70766552a06764bf729f	Zutaten leckere Gerichte gekocht werden können . Energy Challenge Aus Kaffeekapseln wird erneuerbare Energie Paid Post - Da								
14	20min c9195a50ef9f70766552a06764bf729f	viel mehr als Kaffee drin : Rezyklierte Nespresso-Kapseln werden dafür gebraucht , erneuerbare Energie zu produzieren								
15	20min 40fa1ab475a2a00ab5f00b4221078507	Schweiz und dem Bundesamt für Energie gund um die Themen Energieeffizienz und erneuerhare Energien Ale Medienna								



In der ersten Zeile wird angezeigt, wie viele Suchergebnisse (matches) in wie vielen Texten gefunden wurden.



Im Auswahlmenü oben rechts können Sie eine neue Suche starten oder die Suchergebnisse weiter analysieren (siehe Kap. 4.11 Korpus untersuchen, S. 40).

4.6 Suchanfrage speichern

In diesem Kapitel wird beschrieben, wie eine Suchanfrage innerhalb von *CQPweb* gespeichert und zu einem späteren Zeitpunkt aufgerufen werden kann. Dies ist auch nach einem erneuten Einloggen möglich.

Das Abspeichern einer Suchanfrage ist zu empfehlen, wenn die ursprüngliche Suchanfrage eingeschränkt wird. Das Speichern der Suchanfrage ohne zusätzliche Einschränkung ist nicht empfehlenswert, da es einfacher ist, für ein erneutes Aufrufen der Suchanfrage nochmals über die Suchfunktion nach dem Begriff zu suchen.

Suchanfrage speichern



Führen Sie die nachfolgenden Schritte aus, um die Suchanfrage zu speichern:

- Suchanfrage erstellen (siehe Kap. 4.5 Suchanfrage erstellen, S. 15).
- 2. Im Auswahlmenü oben rechts **Save current set of hits** auswählen und daneben mit **Go!** bestätigen.

→ Das Fenster mit einem Feld für die Namensgebung der Suchanfrage erscheint.

- 3. Gewünschten Speichernamen in das Feld eingeben.
- Auf Save the query rechts neben dem Feld f
 ür die Namensgebung klicken.





Die Suchanfrage wurde gespeichert.

Der Name darf nur aus Buchstaben, Ziffern und Unterstrichen bestehen. Sind andere Sonderzeichen enthalten, kann die Suchanfrage nicht gespeichert werden.

Suchanfrage aufrufen

MCRU	September 2017 - 11 Only: powerea by CQPweb								
Corpus queries	Saved queries								
Standard query									
Restricted query	No.	Name	No. of hits	Date	Rename	Delete			
Word leokup	1	Energiepolitik thinned	5	2018-03-27 21:33:57	[rename]	[x]			
Frequency lists	2	despeichert Energiepolitik	9	2018-03-27 20:45:59	[rename]	[x]			
Keywords	a a Diana	an an and and				folder eventeel or			
User controls	e e fuene	a downest				former direment sis			
Query history									
Saved queries									
Categorised queries									
Upload a query									
Analyse corpus									
Create/edit subcorpora									
Corpus info									
View corpus metadata									
No corpus documentation available									
Report a Bug									
About CQPweb									
CQPweb main menu									
Your user page									
Open help system									
Video tutorials									
Who did it?									
Latest news									

Führen Sie die nachfolgenden Schritte aus, um eine gespeicherte Suchanfrage aufzurufen:

- 1. Das Feld **New query** im Auswahlmenü oben rechts auswählen und daneben mit **Go!** bestätigen.
- → Die Startseite für die Suchanfrage öffnet sich.
 - 2. Im Menü links auf Saved queries klicken.

→ Alle gespeicherten Suchanfragen werden unter dem entsprechend gewählten Speichernamen rechts gelistet angezeigt. Angegeben sind ausserdem die Anzahl der Treffer zur Suchanfrage und das Datum, an dem die Suchanfrage ursprünglich abgespeichert wurde.

3. Auf den Namen der benötigten Liste klicken, um die Suchanfrage anzeigen zu lassen.



Die entsprechende Suchanfrage wird angezeigt.

Speichernamen Führen Sie die nachfolgenden Schritte aus, um den Speichernamen der gespeicherten Suchanfrage zu ändern:

- 1. Das Feld **New query** im Auswahlmenü oben rechts auswählen und daneben mit **Go!** bestätigen.
- → Die Startseite für die Suchanfrage öffnet sich.
 - 3. Bei der entsprechenden gespeicherten Suchanfrage auf das Feld **[rename]** klicken.

→ Das Fenster mit dem Eingabefeld f
ür den neuen Speichernamen erscheint.

4. Neuen Speichernamen für die Suchanfrage eingeben.

Die gespeicherte Suchanfrage wird unter dem neuen Namen angezeigt.



Suchanfrage löschen Führen Sie den nachfolgenden Schritt aus, um eine gespeicherte Suchanfrage zu löschen:



ACHTUNG: Durch das Ausführen des nachfolgenden Handlungsschritts wird die Suchanfrage sofort gelöscht, ohne dass ein weiteres Fenster zur Bestätigung des Vorgangs erscheint.

1. In der Liste mit den **Saved queries** bei der zu entfernenden Suchanfrage auf **[x]** klicken.



Die gespeicherte Suchanfrage wurde gelöscht.

4.7 Darstellung der Suchergebnisse verändern

In diesem Kapitel wird beschrieben, welche Optionen zur Darstellung von Suchergebnissen zur Verfügung stehen. Es kann zwischen zwei verschiedenen Ansichten ausgewählt werden: *KWIC View**^G oder *Line View**^G. Ausserdem können die Suchergebnisse in diesen Ansichten jeweils sortiert nach Medium angezeigt werden oder die Treffer können zufällig sortiert erscheinen.

KWIC-View:In der Standardeinstellung werden die Suchergebnisse in der KWICKontextanzeigeView*^G angezeigt. Die Ergebnisse erscheinen sortiert nach Zielmedium.

Die Trefferliste wird zentriert angezeigt. Dabei befindet sich in der Anzeige in der Mitte der Zeile das gesuchte Wort, links und rechts davon jeweils die kontextuellen Wörter:

	Your query "animal" returned 9,105 matches in 5,343 different texts (in 421,546,319 words [1,416,995 texts]; frequency: 21.6 instances per million words)																			
<		<< >	2 2	1 [Show Page: 1						Line View				Show in re	ndom order	New query		• Gol	
No			Filena	me									Soluti	on 1 to 50	Pac	e 1 / 183				
1		20min 1c3c	Sbrebc598c	ff52ffea	c5f28889ce						croco , l	le joli coeur	s' es est sort	i en frappant l	animal	avec son bras droit , le gau	che ayant presque i	été arrac	hé par	
2	2	20min bf47c	36a6a599fe	3e737d7	bd20a5959b				neuf p	ersonnes .)	Fribourg Elle pro	voque un ao	cident en vo	ulant éviter u	animal	Les routes fribourgeoises o	et été le théâtre de	deux ao	cidents entre vendredi	
3	2	0min_78563	962611739e	3966491	4457dfd106d					19 ans	qui nettoyait un	enclos a été i	mostellemen	t attaqué par l	animal	qui avait sans doute réussi i	à creuser sous la cl	lôture . V	enezuela	
4	2	20min_08645	5464050662	cc87a5d	157/342c296						auprès d	ie la compag	gnie . La mis	e à l'écart de l	animal	, probablement une souris ,	a pris plusieurs he	sares , de	e telle	
5	- 2	Omin_4c094	a312285229	52c4bb)	1c682f58732				de monna	ie rouillées	s et noircies qui at	vaient déchir	ré l'intestin-	ie malheureu	animal	et provoqué une grave infe	ction . « Je suis fur	ieuse qu	ie les	
6	2	Omin_4c094	a312285229	S2c4bb)	1c682f58732						ont afflué	de tout le pa	ays pour pay	er les soins à l	animal	. Les tortues vertes , une es	pèce menacée , pri	avent vê	vre jusqu'	
7	2	Omin_b608b	17ab3344ec	0:4061	edf133b7f24				Un chase	seur allema	ind est récemment	t tombé sur u	un goupil mi	lichanceux . L	animal	était tombé dans le fleuve v	ers Fridingen et y	avait été	totalement	
8		20min_2cfcf	fc1e052f512	Shielad	fb03afc304					5	prix la tête des roe	sgeurs , pron	mettant jusqu	í à 3 euros pa	animal	après avoir reçu des centair	ses de plaintes . Ge	mève La	COMCO ouvre	
9	2	20min_158a4	le7835921c1	195609e4	449 <u>8669c695</u>					de moye	ens France La star	r des taureau	ux victime d	un accident L	animal	, sacré récemment champio	n du monde , s' est	t coincé l	la tête	
10	2	Omin_cdeb6	9da8921e30	8933670	:261560e5a3					5	prix la tête des roe	sgeurs , pron	mettant jusqu	i à 3 euros pa	animal	après avoir reçu des centain	nes de plaintes . Ge	mève La	COMCO ouvre	
11	2	Omin_le34d	ab68fb8d38	5694764	42a93f34279						un petit	t chat à ses p	parents . Dès	son arrivée , l	animal	s' est consacré entièrement	à l' ado . Aujourd'h	bui , il ai	ide	
12	2	0min_1e34d	ab68fb8d38	369d7b4	42a93f34279						au dévouement	de Liza . « J	Jamais je n' i	ivais connu ur	animal	de compagnie qui ressente	autant ce dont nou	s avons l	besoin »,	
13	2	Omin_7abb2	10a033ff62	Scb9ed5	5962abdb03			paresseux pr	éhistorique	e géant Des	s paléontologues n	nexicains on	nt découvert	les restes d'u	animal	proche d' un paresseux qui	aurait vécu il y a 1	0'000 an	15	
14	2	0min_95de4	92d1e2af7d	a534c05	bbe629b322				illé	gale de louj	ps pourrait être er	acouragée pa	er l'autorisa	ion de tuer ce	animal	. Tendance Ces innovations	s corrigent vos mou	wement	s en sport Les gadgets qui	
15	2	20min_e46e0	af5fa835de	758f165	d99b3cdb03						faible dans les ré	igions de mo	ontagne qu' e	n plaine , où l	animal	ne s' aventure pas . Elle din	ninue davantage en	score das	ns les zones	
16	2	20min_e46e0	af5fa835de	758£165	d99b3cdb03						au loup sont je	tunes et juge	ent positif le	rôle joué par l	animal	dans l'écosystème : Valais	et Uri farouchemer	nt oppos	és Dans les Alpes	
17	- 25	Omin_57ed53	3762103296	Hbde20b	57438765924						T abattaj	ge des bovin	18 . « La vaci	ie n' est pas u	animal	. C' est le symbole de la vie	r », a déclaré			
18	- 25	Omin_57cd53	3762103296	4bde20b	57638765926				abamage d	se vaches "	sur fond de crispe	ations politic	co-religieuse	s autour de ce	animal	considéré comme sacré dan	as l' hindouisme . L	es législ	lateurs de l'assemblée	
19	- 20	0min_57cd53	3762103296	Hbde20b	57438765924						ans de priso	in auparavan	nt. « La vaci	ie n' est pas u	animal	. C'est le symbole de la vie	universelle » , a			
20	2	0min_3af7ci	962da5cc96	ed5cd64	0857690025					T UEFA	lui a interdit d' as	isister aux m	aatches acces	npagné de sor	animal	, « Vous ne serez pas autori	isé à pénétrer dans	les stade	15	
21	2	Omin_3af7ci	9b2da5cc96	edőcd64	0857690025					de	e France . Clémen	it d' Antibes	a déjà été re	foulé avec sos	animal	de stades étrangers . Il a au	ssi été expulsé de c	certains l	hötels	
22	2	20min_bc968	5fb76dedf5	256196	5053aad22fa					soupço	onné d'attaques de	e moutons A	Après 200 an	d'absence , l	animal	pourrait être de retour en Ti	hurgovie . Plusieur	rs moute	ns sont morts cette	
23	2	0min_37b64	405eb27b0d	Id2c8803	3918158865f				appel	l à témoins	, mercredi , conco	emant une p	cossible malt	aitance sur ut	animal	. Etats-Unis Donald Trump	dégaine ses tweets	s pour se	e défendre A quelques	
24		20min_6968-	4e05d0a9f61	Se7cbces	d100007a08				p	rovenance (d' Autriche et d' A	Allemagne . 1	Ensemble , i	ls examinent l	animal	maltraité et procédent aux v	vaccinations néces	saires . I	l'animal est ensuite relâché	
25	- 1	20min_6968-	4e0560a9f61	Se7cbcer	610fffb7a08				ils examine	ent I' animal	il maltraité et proc	edent aux va	accinations r	écessaires . L	animal	est ensuite relâché dans le v	vaste enclos de Qu	atre Pam	es et commence	
26	2	Omin_63de1	71£5610129	90883at	6dedd4276e0				п	nardi , lorso	que la voiture arrê	itée a soudai	in redémarré	, fauchant sor	animal	de compagnie . Danilo est à	à la fois triste et en	colère		
27	2	Omin_63de1	71£5610129	90683a	Ededd4276e0					Le	quinquagénaire a	i réussi à évi	iter le véhicu	le , mais pas l	animal	. « On voyait qu' Inata souf	frait terriblement .	poursuit	t Danilo ,	
20	-	A 1 11 11 1	C-24/75/JL-21	060.260-	DEDECO CLA					de more			and a state of the	and a second damage of the	and see a	second advancement of second	and a second second second		la site	

F

Um die Ergebnisse zufällig sortiert anzuzeigen, in der Zeile unterhalb der Frequenzinformationen auf den Button **Show in random order** klicken.

Line View: Zeilenansicht Führen Sie die nachfolgenden Schritte aus, um die Suchergebnisse in der *Line View*^{*G} anzuzeigen:

- Suchanfrage erstellen (siehe Kap. 4.5 Suchanfrage erstellen, S. 15).
- 2. In der Zeile unterhalb der Leiste mit den Frequenzinformationen auf *Line View* klicken.



Die Suchergebnisse werden in der Line View angezeigt.

Standardmässig werden die Ergebnisse sortiert nach Zielmedium angezeigt. Es gibt keine zentrierte Darstellung der Ergebnisse wie in der Kontextanzeige, sondern die Anzeige ist linksbündig ausgerichtet, das Suchwort ist unterstrichen und in Fettschrift.



Q

Um die Ergebnisse zufällig sortiert anzuzeigen, in der Zeile unterhalb der Frequenzinformationen auf den Button **Show in random order** klicken.

Anzeige derEs besteht die Möglichkeit, die Metadaten zum entsprechenden Quell-
text in einer Schnellansicht oder in einer Vollansicht anzeigen zu lassen.

Schnellansicht anzeigen

Führen Sie den nachfolgenden Schritt aus, um die Schnellansicht anzuzeigen:

1. Mit der Maus über den Dateinamen fahren:

P V <th></th> <th>You</th> <th>r query '</th> <th>animal</th> <th>" returned 9,105 r</th> <th>natches in 5,343 dif</th> <th>ferent texts (in 421,546,319 words [1,416,99</th> <th>5 texts]; frequ</th> <th>ency: 2</th> <th>1.6 instances per mil</th> <th>lion words) (a.a</th> <th>05 seconds - r</th> <th>strieved from rache)</th>		You	r query '	animal	" returned 9,105 r	natches in 5,343 dif	ferent texts (in 421,546,319 words [1,416,99	5 texts]; frequ	ency: 2	1.6 instances per mil	lion words) (a.a	05 seconds - r	strieved from rache)
No. Filteme Solution 10:00 Page 1 / 103 1 Disc, 121.07	<	<<	>>	≥L	Show Page: 1		Line View		Show in ran	dom order	New query	 Gol 	
No. Commentation Commentation Commentation Commentation Commentation 1 Simulation	No			lanam	-		e	olution 1 to 50	Dag	1 / 102			
1 Link LLAS Link L		20.00		Incitation	200	<u> </u>		olution 1 to 50	roy				
2 Junit Coll	1	200	n_lescabee	Text 20min	CHERCHERFER	Ward I	croco , le joli coeur s' en e	st sorts en trappant I	animal	avec son bras droit , le gauc	he ayant presque etc.	arrache par	
2 Jame 2020 and any	2	20802	1.014 .0041	(length = Di	(strow 30		neut personnes . Pribourg Elle provoque un accident	en voulant eviter un	animal	Les routes initiourgeoises on	it ete le theatre de des	ix accidents ent	re Vesdreds
	3	20102	10000070	Class play Cay: 20	-1		19 ans qui nenoyan un encios a ete moter	tiement attaque par 1	animas	qui avait sans doute reussi a	creuser sous 14 ciotu	re . venezueia	
2 Justice State Stat	•	2000	1.0042404	Month 83 Source 20e	min		aupres de la compagne . L	a mise a l'ecart de l	animal	, probablement une souris ,	a pris plusieurs heure	s , de telle	
Description Description <thdescription< th=""> <thdescription< th=""></thdescription<></thdescription<>	5	20000	40004011	Hear: 2017	inv_tapearening		de monnaire routilees et nourcies qui avaient dechire i un	testin de maineureux	animal	et provoque une grave intec	non . « se suis rurieu	se que tes	
2. Jose 2. Market 2001;12:10:10:10:10:10:10:10:10:10:10:10:10:10:	•	20mm	ACOPALS 12-5	2211921	240612082138732	\sim	ont attue de tout le pays por	ur payer les soins à l	animal	Les tortues vertes, une esp	ece menacee , peuve	nt vivre jusqu	
Construction Description Description <thdescription< th=""> <thdescription< th=""></thdescription<></thdescription<>		20000		638136k	5-6-40-01-0-204		on chasses allemand est recemment tombe sur un gou	times 13 measures	animal	etan tombe dans te neuve o	ers e traingen et y ava	it ele totalemen	a
9 Junit (14):11:11:11:11:11:11:11:11:11:11:11:11:11		20-1	160-1-202	2001-100	CERTIFICATION CONTRACTOR		prix a see des rengeurs ; promesan	i junțu a s caros par	And the set	apres avon reçu des centain	es de parantes : Gener	e La comeo	ouvre
Description Description <thdescription< th=""> <thdescription< th=""></thdescription<></thdescription<>	20	2000	12004010	07210192	235-7+751550-5+3		de moyens Prance La sur des tauteaux vict	time a un accident L	animal	, sacre recentment champion	a da chaintea. Garais	ince in tere	
Image: Instruction of the second of	10	2000	1a2.54ab60	0.0.41056	047547402624270		prix a sete des rengeurs , prometan	Dis son aminin T	animal	ajres avon reçu des centans	T ado Aniourd'hui	il aida	ouvre
Image: Description:		20min	1-21-6-66	0.0.41014	0475-12-02721270		au déconsenset de Line : « Lemain	in all and an and the second second	animal	de companyi qui monte a	etest as dast some a	in more based in a	
Discussion Discussion processing and excession of a set of a s	11	20min	2462304	220625-3	0x107x4x7127x212		au devolutione de la california de la ca	i je n avais count un	animal	or compagnie du ressence a	nealt plan it s a 1000	V) and	
9 Simulation of a sensate sensate of a sensate sensate of a sensate of a sensate o	14	20min	954+19241	*7*f74*5	34-05Hav628h322	paren	illénale de lours rourrait être encourante par l'au	torisation de tuer cet	animal	Tendance Ces innovations	continent you mouth	nents en snort l	es endants cui
Main Main and Maina and Mainand Main and Mainand Maina and Main and Main and Mai	15	20mi	16+0+65E	\$154,75	016549953-4603		faible dans les régions de montem	e cui en plaine , cù T	animal	ne s'aventure pas Elle dim	inne decentane encor	a dans las none	
19 2000.1511112000002011111210 Charles quelos de forma : La valar de pranta ratio Contra quelos de traves - a delas 19 2000.151112000002011112100 Anterge de voltes - an fard de cregitos ingliones rigitores rigitor en que non ratio Indiana Contra quelos de traves - a delas 19 2000.15111200000000000000000000000000000	16	20mi	a added a fills	\$354.75	016549953-4603		au lours and immed at interest poor	itif le rôle ioné par T	animal	dana l'éconstême. Valais e	t Uri faranchement o	nnoais Dana le	, Δlmes
18 20mm_1001752012020000000000000000000000000000	17	20min	57ed537b2	10329b4b	de20b7d3876592d		T abattare des bovins « L	a vache n' est pas un	animal	C'est le symbole de la vie	 a déclaré 	pperer train it	, repo
9 2000. Unstantised of the second of a	18	20min	\$7e8537b7	103709-45-	de20b7438765974		abattane de vaches aur fond de crimations politico, reli-	niemes autour de cet	animal	considéré comme sacré dans	Thindmisme Les	lárialateura de l	assemblée
31 2 Imm. Left @Maket@Edd@Maket@Maket@Maket@Baket@Add@Maket@Baket@Add@Maket@Baket@Add@Maket@Baket@Add@Maket@Baket@Add@Maket@Baket@Add@Maket@Add@Maket@Add@Maket@Add@Maket@Add@Maket@Add@Maket@Add@Maket@Add@Maket@Add@Maket@Add@Maket@Add@Maket@Add@Add@Add@Add@Add@Add@Add@Add@Add@Ad	19	20min	57cd537b2	10329b4b	de20b7d3876592d		ans de prison auparavant. « L	a vache n' est pas un	animal	C'est le symbole de la vie	universelle » . a	. prostation of a	a spanore
11 Status Lat Chronic Material Science 2010 Control & Andres a degi de refold on estate raint le rainte rainte rainte le rainte	20	20min	3af7c9b2d	Sec96ed	5=4640457590025		I UEFA hui a interdit d'assister aux matches	s accompagné de son	animal	« Vous ne serez pas autoris	é à pénétrer dans les	stades	
12 Junic Method Medicity (1990) small /s supported of mapper is framework of an apper is framework of a stream of a s	21	20min	3afTc9b2d	Sec96ed	5=8640857690025		de France . Clément d' Antibes a déja	été refoulé avec son	animal	de stades étrangers . Il a aus	si été expulsé de cert	ains hôtels	
Diss. UnderState/Unde	22	20mi	a be9665f67	6dedf5c2	5d196053aad22fa		soupçonné d'attaques de moutons Après 2	100 ans d'absence . I	animal	pourrait être de retour en Th	argovie . Plusieurs m	outons sont mo	its cette
Bits District (Construction) District (Construction) District (Construction) 2 Distrint (Construction) District (Construction)	23	20min	3766440Se	62760dd2	68803918158865f		appel à témoins , mercredi , concernant une possible	e maltraitance sur un	animal	Etats-Unis Donald Trump	dégaine ses tweets po	ur se défendre .	A quelques
State Attract Mode Mode Advecting Mode Advecting Mode Advecting Mode Advecting Advecting Advecting and Advecting Adv	24	20mi	n_69684e05	90a9f68e1	cbced10fftb7a08		provenance & Autriche et & Allemagne . Ensen	able , ils examinent I	animal	maltraité et procédent aux v	accinations nécessair	es . L' animal e	st ensuite relâché
Yourn_056/11/19/01/2007515466442760 markit_longue la voiture a minie a soudain referantif, funchant see animal de companyate. Danilo est la fais troite et en collere 10 Taxes (SAU170001000011566442760) La consequenciation a referant de la fais troite et en collere	25	20mi	n_69684e05	90a9f68e1	icbced10fffb7a08		ils examinent l'animal maltraité et procédent aux vaccina	tions nécessaires . L'	animal	est ensuite relâché dans le v	aste enclos de Quatre	Pattes et comm	sence
27 These Real TIPENID TODORTS ACCOUNTS of Landson Termination a relevant & Aviter la value a De voorte ou Texts confect termination et annual David	26	20mi	_63de171f5	61012990	583afdedd4276e0		mardi , lorsque la voiture arrêtée a soudain redé	imarré , fauchant son	animal	de compagnie . Danilo est à	la fois triste et en col	ère	
a construction of the second states and the	27	20min	_63de171f5	61012990	883afdedd4276e0		Le quinquagénaire a réussi à éviter le	véhicule , mais pas I	animal	. « On voyait qu' Inata souff	rait terriblement , por	ursuit Danilo ,	
ES 10.13/CCQ/web/wp/Th/theorets.app/batt.20min_1clubuscid164/53Haud/01008cadu/Try de moyens France La star des tuureaux victime d' un accident L'animal , sarré récomment champion du monde, s'est coincé la tête	85.180.3	(CQPweb/se	p17fr/textmeta	php?text:2	Omin_1c3c8beebc898c#52Head	5f28889ce&uTzy	de moyens France La star des taureaux vict	ime d' un accident L'	animal	, sacré récemment champion	a du monde , s' est co	incé la tête	

Die Quelle des Textes ist ersichtlich, ausserdem werden die Textklasse und die Unterklasse, das Erscheinungsdatum, die Anzahl Wörter sowie das Datenformat angezeigt.

Vollansicht anzeigen Führen Sie die nachfolgenden Schritte aus, um die Vollansicht anzuzeigen:

- 1. Mit der Maus über den Dateinamen fahren.
- 2. Auf den verlinken Dateinamen links in der Anzeige klicken.





Die Metadaten werden in der Vollansicht angezeigt. Zusätzlich zu den oben erwähnten Daten wird auch das Datum der Aufnahme des Textes in das Tool erwähnt.

Anzeige kontextueller Informationen Es besteht die Möglichkeit, sich inhaltliche und sprachformelle Kontextinformationen zum Suchwort beziehungsweise Suchtext anzeigen zu lassen.

Wortarten der Kontextwörter anzeigen Führen Sie den nachfolgenden Schritt aus, um Informationen bezüglich der Wortarten der Kontextwörter anzuzeigen:

1. Den Cursor über den Suchbegriff halten.

	Your query "animal" returned 9,105	i matches in 5,343 different texts (in 421,546,319 words [1,416,995 texts]; frequency: 21.6 instances per million words)
<	<< <u>>></u> <u>>1</u> Show Page 1	Like View Show in random order Herr query • Gol
No	Filename	Solution 1 to 50 Page 1 / 183
1	20min 1c3c5beebc898cff52ffeac5f28889ce	croco, le joli coeur s' en est sorti en finappant l'animal avec son bras droit, le pauche avant presque été arraché par
2	20min_bf47c36a6a599fe3e737d7bf20a5959b	neuf personnes. Frabourg Eile provoque un accident en voulant éviter un
3	20mm_78563967611739e3966d9d457ddd106d	19 mo qui nettoyat un enclos a été montellement attaqué par l anima ser, serso par l'encloste a forte autorité de la construction de la constructina de la construction de la constructi
4	20mm_dbb45a640b06ft2cc87a5d57d542c296	auprès de la compagnie. La mise à l'écart de l' animé de Vét ace monde, Vét ace et avec, véter la compagnie de vét ace monde, Vét ace et avec, véter la compagnie de telle
5	20min_4c094s31228522952c4bb1c682f58732	de montaire rouillées et nourcies qui attaient déchiré l'antestin de malheureux animul et provoqué une grave infection, « Je suis funeuse que fes
6	20min_4c094a31225522952c4bb1c682f58732	ont afflué de tout le pays pour payer les soins à l'animal . Les tortues vertes , une espèce menacée, peuvent vivre juiqu'
7	20min_b608b17ab3344ec0nd061edf133b7f24	Un chauseur allemand est récemment tombé aur un goupil malchanceux. L' animal était tombé dans le fleuvé veu Fridingen et y avait été totalement
8	20mm_2ctifc1e052f5126b5+fadfb03afc80d	prix la tête des rongeurs , promettant jusqu' à 3 euros par animal après avoir reçu des centaines de plaintes . Genère La COMCO ouvre
9	20min_158a4e7835921c195809e449569cf95	de moyeus France La star des taureaux victume d'un accident L'animal , saccé récemment champion du monde ; s'est councé la tête
10	20mm_cdeb69da8921e308933b7c2b15b0e5a3	prix la tête des congenus, promettant jusqu' à 3 euros par animal après avoir reçu des centaines de plaintes. Genève La COMCO ouvre
ш	20mm_1e34dab65fb8d38569d7b42a93f34279	un pent chat à ses parents. Des son anvivée "I animal s' est consasté entièrement à l'ado. Aujourd'hui, il aide
12	20min_1e34dab65fb8d38569d7b42a93f54279	an dévourment de Lizz « Janais je s'avais connu un animal de compagne qui ressente antant ce dont nous avons besoin »,
13	20min_7abb230a033ff625cb9ed55962abdb03	paresseux préhistorique géant Des paléontologues mexicanis ont découvert les restes d'un animal proche d'un paresseux qui aurait véru il y a 10'000 ani
14	20mm_95de492d1e2af7da534c05bbe629b322	illégale de loups pourrait être encouragée par l'autorisation de tuer cet animal . Tendance Ces innovations corrigent vos mouvements en sport Les gadgets qui
15	20min_e46e0af5fa835de758f165d99b3cdb03	faible dans les régions de montagne qu' en plaine , où I animal ne s'aventure pai. Elle diminue durantage escore dans les zones
16	20min_e46e0af5fa833de758f165d99b3rdb03	au loop som jennes et jugent positief le rôle joué par T animal dans F écosystème. Valais et Uri furouchement opposés Dans les Alpes
17	20min_57cd537b210329b4bde20b7d3876592d	f abattage des bovins « La vache n' est pas un animal C est le symbole de la vie », a déclaré
18	20mm_57cd537b210329b4bde20b7d3876592d	abattage de vaches, sur fond de crispations político-religienses autour de cet animal considéré comme sacré dans l'hindouisme. Les législateurs de l'assemblée
19	20min_57cd537b210329b3bde20b7d1876592d	ans de prison mparatrant. « La vache n' est pas un animal C est le symbole de la vie universitie », a
20	20mm_3af7c9b3da5cc96ed5cd640d57b90025	l UEFA his a interdit d'assister aux matches accompagné de son animal » Vous ne serez pas autorisé à pénétrer dans les stades
21	20min_3af7c9b2da5cc96ed5cd640d57b90025	de France : Clément d'Antibre a déjà été refoulé avec son animal de stades étrangers. Il a ausa été expulsé de certains hôtels
22	20min_bc96b5fb76dedf5c25d196053aad22fa	soupçonné d'attaques de moutons Après 200 ans d'absence , I animal pourrait être de retour en Thurgovie : Plusieurs moutons sont morts cette
23	20min_37b61405eb27b0dd2c8803918158Eb5f	appet à témoins, mercreds, concernant une possible matrantance sur un animal Etan-Unis Donald Trump dégaine ses tweets pour se défendre A quelques
24	20min_b9b84e05d0a9868e7cbced1088b7a08	provenance d'Autoche et d'Allemagne. Ensemble, ils examinent T animal maltraité et procédent nux vaccinations nécessaires. L'animal est ensuite reliché
25	20min_b9b84e05d0a9858e7cbced1089b7a08	ils examinent l'animal matranté et procédent aux vaccinations nécessaires. L'animal est essuite réléché dans le vaste enclos de Quater Patres et commence
26	20mm_63de171f5b1012990883afdedd4276e0	mardii , lorsque la vonture arrêtée a soudain redémarté , fauchant son animal de compagnie. Danilo est à la fois truse et en colère



Inhaltlichen

Kontext

anzeigen

Die Wortarten der entsprechenden Wörter werden angezeigt.

Führen Sie den nachfolgenden Schritt aus, um einen zusammenfassenden inhaltlichen Kontext zur Textquelle anzuzeigen:

1. Auf den Suchbegriff klicken:





Eine inhaltliche Zusammenfassung der Textquelle wird angezeigt.

4.8 Subkorpora erstellen

Das Hauptkorpus auf Swiss-AL ist für alle Nutzer dasselbe. Aus Teilmengen des Swiss-AL können jedoch mittels bestimmten Parametern benutzerspezifische Subkorpora^{*G} erstellt werden. Dies kann mit unterschiedlichen Methoden für jeweils unterschiedliche Zwecke geschehen. In diesem Kapitel werden die möglichen Methoden sowie ihre jeweiligen Anwendungsbereiche beschrieben.

Texts found in a
saved query:Bei dieser Methode wird eine normale oder eingeschränkte Suchanfrage
gespeichert, die danach als Subkorpus weiter analysiert werden kann.Via Such-
anfrage
erstellenDiese Methode lässt die meisten benutzerspezifischen Einschränkungen
und Einstellungen zu. Sie eignet sich für Subkorpora, die Texte mit be-
stimmten Stichworten enthalten sollen.

Wird eine eingeschränkte Suche (siehe Kap. 4.5 Suchanfrage erstellen, S. 15) ausgeführt, speichert CQPweb die Suchergebnisse automatisch als Subkorpus mit dem Titel "Last restrictions" ab, das bei jeder durchgeführten eingeschränkten Suche neu überschrieben wird. Das Korpus "Last Restrictions" kann weder angesehen noch durchsucht werden, deshalb ist es für weitere Analysen ungeeignet und wird nicht weiter beschrieben. In diesem Kapitel wird nur die weiterverwendbare Methode beschrieben.

Führen Sie die nachfolgenden Schritte aus, um ein Subkorpus via Suchanfrage zu erstellen:

- Normale oder eingeschränkte Suchanfrage erstellen (siehe Kap. 4.5 Suchanfrage erstellen, S. 15).
- Suchanfrage speichern (siehe Kap. 4.6 Suchanfrage speichern, S. 23).
- 3. In der Menüleiste auf Create/Edit Subcorpora klicken.
- 4. Bei *Define new subcorpus via* im Auswahlmenü *Texts found in a saved query* auswählen und mit *Go!* bestätigen.

→ Das Untermenü **Design a new subcorpus** wird angezeigt.

5. Bei *Please enter a name for your new subcorpus* im Eingabefeld einen Namen für das neue Subkorpus eintragen.

> Ohne Namen kann das Subkorpus nicht erstellt werden. Der Name darf nur aus Buchstaben, Ziffern und Unterstrichen bestehen. Sind andere Sonderzeichen enthalten, kann das Subkorpus nicht erstellt werden.

6. Bei *Which Saved Query do you want to use as the basis of the subcorpus?* im Auswahlmenü die betreffende gespeicherte Suchanfrage auswählen.



Um das Korpus ohne zusätzliche Selektion von einzelnen Texten zu erstellen:

7. (a) Auf Create Subcorpus from selected query klicken.



Das Subkorpus wird unter *Existing Corpora* angezeigt.



Um vor dem Erstellen des Subkorpus die enthaltenen Texte weiter zu selektieren:

7. (b) Auf Get list of texts klicken.

 \rightarrow Die Liste der ins Subkorpus aufzunehmenden Texte öffnet sich.

- 8. In der Spalte *Include in Subcorpus* die Texte auswählen, die ins Subkorpus aufgenommen werden sollen.
- 9. Bei *Add files to subcorpus* im Auswahlmenü *Use specified name for new subcorpus* auswählen.
- 10. Bei *New subcorpus* im Eingabefeld nochmals den bei Schritt 2 eingegebenen Namen eingeben.
- 11. Auf Add texts klicken.

Das Subkorpus wird unter *Existing Subcorpora* angezeigt.

Corpus Metadata: Via eingeschränkte Metadaten erstellen Bei dieser Methode kann in den vorhandenen Metadatenkategorien des Korpus nach jenen Kriterien gefiltert werden, nach denen das Subkorpus erstellt werden soll. Die möglichen Metadatenkategorien (siehe Kap. 5.2 Metadaten, S. 64) sind:

- Day
- Month
- Year
- Class
- Subclass
- Filetype

Die Methode via Korpus-Metadaten eignet sich gut zur Erstellung von quellen-, sprach- und/oder jahresspezifischen Subkorpora. So kann zum Beispiel ein Subkorpus von allen Texten der Quelle «nzz» aus dem Jahr «2015» erstellt werden.

Führen Sie die nachfolgenden Schritte aus, um ein Subkorpus via eingeschränkte Metadaten zu erstellen:

- 1. In der Menüleiste auf Create/Edit Subcorpora klicken.
- 2. Bei *Define new subcorpus via* im Auswahlmenü *Corpus Metadata* auswählen und mit *Go!* bestätigen.
- → Das Untermenü **Design a new subcorpus** wird angezeigt.

September 2017 - DE Only: powered by CQPweb								
Create and edit subcorpora								
Define new subcorpus via: Corpus metadata Go!								
Design	Design a new subcorpus							
Which metadata field do you want to search?	Source							
Search for texts where this metadata field	starts with V n							
Get list of texts	Clear form Cancel							

3. Bei *Please enter a name for your new subcorpus* im Eingabefeld einen Namen für das neue Subkorpus eintragen.

> Ohne Namen kann das Subkorpus nicht erstellt werden. Der Name darf nur aus Buchstaben, Ziffern und Unterstrichen bestehen. Sind andere Sonderzeichen enthalten, kann das Subkorpus nicht erstellt werden.

4. Bei **Select text-type restrictions for your subcorpus** die gewünschten Kästchen in den Metadatenkategorien mittels Klicken anwählen.



Um das Korpus ohne zusätzliche Selektion von einzelnen Texten zu erstellen:

5. (a) Auf Create Subcorpus from selected categories klicken.



Das Subkorpus wird unter *Existing Corpora* angezeigt.



Um vor dem Erstellen des Subkorpus die enthaltenen Texte weiter zu selektieren:

- 5. (b) Auf Get list of texts klicken.
- \rightarrow Die Liste der ins Subkorpus aufzunehmenden Texte öffnet sich.
 - In der Spalte Include in Subcorpus die Texte auswählen, die ins Subkorpus aufgenommen werden sollen. Wenn alle Texte aufgenommen werden sollen, oberhalb der Liste die Option Include all texts auswählen.
 - 7. Bei Add files to subcorpus im Auswahlmenü Use specified name for new subcorpus auswählen.
 - 8. Bei *New subcorpus* im Eingabefeld nochmals den bei Schritt 2 eingegebenen Namen eingeben.
 - 9. Auf *Add texts* klicken.

Das Subkorpus wird unter Existing Subcorpora angezeigt.

Scan text meta-
data: Via Meta-
daten-ScanBei dieser Methode kann eine einzelne Metadatenkategorie nach einem
Suchbegriff durchsucht werden, nach dem das Subkorpus erstellt wer-
den soll. Diese Methode eignet sich für Subkorpora, für die nur eine ein-
zige Metadatenkategorie entscheidend ist, die jedoch noch spezifisch
durchfiltert werden muss. So kann z.B. ein Subkorpus erstellt werden,
das alle Quellen enthält, die mit "n" anfangen.

Führen Sie die nachfolgenden Schritte aus, um ein Subkorpus via Metadaten-Scan zu erstellen:

- 1. In der Menüleiste auf Create/Edit Subcorpora klicken.
- 2. Bei *Define new subcorpus via* im Auswahlmenü *Scan text-me-tadata* auswählen und mit *Go!* bestätigen.

→ Das Untermenü **Design a new subcorpus** wird angezeigt.

Design a new subcorpus									
Which metadata field do you want to search?	Source ~								
Search for texts where this metadata field	starts with V n								
Get list of texts	Clear form Cancel								

- Bei Which metadata field do you want to search? im Auswahlmenü die Textmetadatenkategorie auswählen, die durchsucht werden soll (siehe Kap. 5.2 Metadaten, S. 64).
- 4. Im Eingabefeld den gewünschten Suchbegriff eingeben, nach dem die Metadatenkategorie durchsucht werden soll.
- 5. Bei **Search for texts where this metadata field...** im Auswahlmenü auswählen, was gesucht wird:
 - **Starts with:** Eingegebener Suchbegriff steht am Anfang des Metadatentextes.
 - **Ends with**: Eingegebener Suchbegriff steht am Ende des Metadatentextes.
 - **Contains**: Eigegebener Suchbegrifft steht an beliebiger Stelle im Metadatentextes.
 - *Matches exactly:* Eingegebener Suchbegriff entspricht dem Metadatentext exakt.
- 6. Auf Get list of texts klicken.
- \rightarrow Die Liste der ins Subkorpus aufzunehmenden Texte öffnet sich.
 - In der Spalte *Include in Subcorpus* die Texte auswählen, die ins Subkorpus aufgenommen werden sollen. Wenn alle Texte aufgenommen werden sollen, oberhalb der Liste die Option *Include all texts* auswählen.
 - 8. Bei *Add files to subcorpus* im Auswahlmenü *Use specified name for new subcorpus* auswählen.
 - 9. Bei *New subcorpus* im Eingabefeld einen Namen für das neue Subkorpus eingeben.

> Ohne Namen kann das Subkorpus nicht erstellt werden. Der Name darf nur aus Buchstaben, Ziffern und Unterstrichen bestehen. Sind andere Sonderzeichen enthalten, kann das Subkorpus nicht erstellt werden

10. Auf Add texts klicken.



Das Subkorpus wird unter *Existing Corpora* angezeigt.

Manual entry of filenames: Manuell erstellen Bei der manuellen Erstellung eines Subkorpus werden Texte aus dem Korpus anhand ihrer Dateinamen zusammengestellt. Diese werden vom Nutzer einzeln eingegeben und müssen somit vorangehend bekannt sein.

Die manuelle Erstellung eignet sich üblicherweise nicht für die Zusammenstellung von grossen Subkorpora, da sie einen hohen Aufwand darstellt. Sie eignet sich für kleinere Subkorpora, die sich aufgrund von abweichenden Metadaten nicht automatisch erstellen lassen oder für Fälle, in denen wenige Texte miteinander verglichen werden sollen.

Führen Sie die nachfolgenden Schritte aus, um ein Subkorpus manuell zu erstellen:



Voraussetzung: Die Dateinamen der aufzunehmenden Korpustexte sind bekannt.

- 1. In der Menüleiste auf Create/Edit Subcorpora klicken.
- 2. Bei *Define new subcorpus via* im Auswahlmenü *Manual entry of filenames* wählen und mit *Go!* bestätigen.
- → Das Untermenü **Design a new subcorpus** wird angezeigt.
 - 3. Bei *Please enter a name for your new subcorpus* im Eingabefeld einen Namen für das neue Subkorpus eintragen.

> Ohne Namen kann das Subkorpus nicht erstellt werden. Der Name darf nur aus Buchstaben, Ziffern und Underline bestehen. Sind andere Sonderzeichen enthalten, kann das Subkorpus nicht erstellt werden.

Enter the filenames	you wish to combine to a	subcorpus (use comma	s or spaces to separa	ate the individual files):
	20min_e0618789a16a1d7 20min_5417aa9c255645f			
				.a
	Create subcorp	ous Clear form	Cancel	

 Bei Enter the filenames... im Eingabefeld nacheinander die Dateinamen der gewünschten Texte eintragen. Die Dateinamen hintereinander auflisten und mittels Komma trennen. Zum Beispiel: 20min_e0618789a16a1d71e955a828f7e748e4, 20min 5417aa9c255645f37b1717bd5e52c13e,
\rightarrow

5. Auf Create subcorpus klicken.

Das Subkorpus wird unter Existing Corpora angezeigt.

Invert an existing subcorpus: Via Inversion erstellen Die Inversion eines Subkorpus hat zur Folge, dass in einem zweiten Subkorpus sämtliche Texte des Korpus aufgenommen werden, ausser denjenigen, die sich im bereits existierenden Subkorpus befinden. So werden sozusagen zwei Teile des übergeordneten Korpus erstellt.

Ein via Inversion erstelltes Subkorpus eignet sich für Fälle, in denen ein Ausschnitt des Korpus mit dem gesamten Rest verglichen werden soll (in dem der Ausschnitt nicht mehr vorkommt).



Je nach Grösse des Korpus und Subkorpus kann diese Methode einige Zeit beanspruchen.

Führen Sie die nachfolgenden Schritte aus, um ein Subkorpus via Inversion zu erstellen:



Voraussetzung: Ein zu invertierendes Subkorpus ist bereits vorhanden.

- 1. In der Menüleiste auf Create/Edit Subcorpora klicken.
- 2. Bei *Define new subcorpus* im Auswahlmenü *Invert an existing corpus* auswählen und mit *Go!* bestätigen.

→ Das Untermenü **Design a new subcorpus** öffnet sich.

3. Bei *Please enter a name for your new subcorpus* im Eingabefeld einen Namen für das neue Subkorpus eintragen.

> Ohne Namen kann das Subkorpus nicht erstellt werden. Der Name darf nur aus Buchstaben, Ziffern und Unterstrichen bestehen. Sind andere Sonderzeichen enthalten, kann das Subkorpus nicht erstellt werden

- 4. Bei Select auf das zu invertierende Subkorpus klicken.
- 5. Auf *Create inverted subcorpus* klicken. Je nach Grösse des Subkorpus, kann die Inversion einige Zeit beanspruchen!

Das Subkorpus wird unter Existing Corpora angezeigt.

Create a subcorpus for every text: Subkorpus für jeden Text erstellen Diese Methode erstellt für jeden einzelnen im Korpus aufgenommenen Text ein einzelnes Subkorpus. Bei einem Korpus mit vielen Texten kann das sehr lange dauern. Für jeden einzelnen Text ein eigenes Subkorpus zu erstellen, eignet sich im Falle des Swiss-AL nicht, da das Korpus zu viele Texte enthält. Die Methode wird hier deshalb nicht weiter beschrieben.

4.9 Subkorpora verwalten

In diesem Kapitel wird beschrieben, wie sich bereits erstellte benutzerspezifische Subkorpora verwalten lassen.

Subkorpora anzeigen

September 2017 - DE Oniy: powerea by CQPweb							
Create and edit subcorpora							
Define new subcorpus via: Corpus metadata Got Got							
Existing subcorpora							
Name of subcorpus	No. of texts	No. of words	Frequency list	Acti	ons	Delete	
20min_2articles	2	1,631	Compile	[copy]	[add]	[x]	
All_unibas	6	62,812	Compile	[copy]	[add]	[x]	

Führen Sie den nachfolgenden Schritt aus, um eine Übersicht der bereits erstellten Subkorpora anzuzeigen:

1. In der Menüleiste auf Create/Edit Subcorpora klicken.

Im neuen Fenster wird eine Liste mit den verfügbaren Subkorpora angezeigt.

Die Übersicht der Subkorpora finden Sie unter **Existing subcorpora** unten auf der Bildschirmanzeige. Angezeigt werden die (selbst erstellten) Namen, die Anzahl der beinhalteten Texte, die Anzahl der beinhalteten Wörter sowie einige mögliche Aktionen zur Verwaltung der Korpora.

Frequenzlisten kompilieren

Um Frequenzlisten*^G (siehe Kap. 4.13 Frequency lists: Frequenzlisten, S. 51) für ein Subkorpus erstellen zu können, müssen sie zuerst kompiliert werden



Bei sehr umfangreichen Subkorpora ist diese Funktion nicht verfügbar.

September 2017 - DE Only: powered by CQPweb						
Create and edit subcorpora						
Define new subcorpus via: Corpus metadata v Gol						
Existing subcorpora						
Name of subcorpus	No. of texts	No. of words	Frequency list	Acti	ons	Delete
20min_2articles	2	1,631	Compile	[copy]	[add]	[×]
All_unibas	6	62,812	Compile	[copy]	[add]	[x]

Führen Sie den nachfolgenden Schritt aus, um die Frequenzliste für ein bestimmtes Subkorpus zu kompilieren:



Voraussetzung: In der Spalte **Frequency list** steht beim betreffenden Subkorpus **Compile**. Steht stattdessen **N/A**, ist diese Funktion für dieses Subkorpus nicht verfügbar. 1. Beim gewünschten Subkorpus in der Spalte *Frequency list* auf *Compile* klicken.

Anstatt *Compile* wird nun *Available* angezeigt. Die Frequenzliste ist nun verfügbar.

SubkorpusUm ein Subkorpus nach Wörtern oder Wortformen zu durchsuchen, ge-
hen Sie ähnlich vor, wie bei einer normalen Suchanfrage, die auf das
Subkorpus eingeschränkt wird.

Führen Sie die nachfolgenden Schritte aus, um ein Subkorpus zu durchsuchen:

- 1. Schritte 1 bis 4 einer normalen Suchanfrage ausführen (siehe Kap. 4.5 Suchanfrage erstellen, S. 15)
- 2. Bei *Restrictions* im Auswahlmenü das zu durchsuchende Subkorpus auswählen (ganz unten).
- 3. Auf Start query klicken.

Nach der Suche werden alle Suchergebnisse im Subkorpus angezeigt.

SubkorpusUm zum Beispiel ein Subkorpus zu bearbeiten, ohne das Original zu
verlieren, kann eine Kopie des Subkorpus erstellt werden. Führen Sie
dazu die nachfolgenden Schritte aus:

- 1. In der Übersicht *Existing subcorpora* beim gewünschten Subkorpus in der Spalte *Actions* auf *copy* klicken.
- → Die Maske *Copying subcorpus* öffnet sich.
 - 2. Bei *Please enter a name for your new subcorpus* im Eingabefeld einen Namen für das neue Subkorpus eintragen.

> Ohne Namen kann das Subkorpus nicht erstellt werden. Der Name darf nur aus Buchstaben, Ziffern und Unterstrichen bestehen. Sind andere Sonderzeichen enthalten, kann das Subkorpus nicht erstellt werden.

3. Auf Copy subcorpus klicken.

Die Kopie des Subkorpus wird unter *Existing subcorpora* angezeigt.



Subkorpus löschen

September 2017 - DE Only: powered by CQPweb							
Create and edit subcorpora							
Define new subcorpus via: Corpus metadata Got Got							
	Existing subcorpora						
Name of subcorpus	No. of texts	No. of words	Frequency list	Acti	ons	Delete	
20min_2articles	2	1,631	Compile	[copy]	[add]	[x]	
All_unibas	6	62,812	Compile	[copy]	[add]	[×]	

Führen Sie die folgenden Schritte aus, um ein Subkorpus zu löschen:



ACHTUNG: Das Subkorpus wird ohne Nachfrage und unwiderruflich gelöscht!

1. In der Übersicht *Existing subcorpora* beim gewünschten Subkorpus in der Spalte *Delete* auf das x klicken.



4.10 Texte in Subkorpora verwalten

In diesem Kapitel wird beschrieben, wie die in ein Subkorpus aufgenommenen Texte nach dem Erstellen weiter verwaltet werden können.

Texte anzeigen Führen Sie den nachfolgenden Schritt aus, um die Übersicht der in einem Subkorpus enthaltenen Texte anzuzeigen:

1. In der Übersicht *Existing subcorpora* unter *Name of subcorpus* auf das gewünschte Korpus klicken.



Die Liste der im Subkorpus enthaltenen Texte öffnet sich.

Texte zu Sub-	Es besteht die Möglichkeit, weitere Texte zu einem Subkorpus hinzuzu-
korpus hinzufü-	fügen. Dies bezieht sich nur auf Texte, die sich bereits im Korpus befin-
gen	den. Es können keine externen Texte zu Swiss-AL hinzugefügt werden.
	Um Texte zu einem Subkorpus hinzuzufügen, gibt es zwei Methoden:

Texte via Meta-
daten hinzufü-
genBei dieser Methode gehen Sie ähnlich vor, wie wenn Sie ein Subkorpus
anhand von Metadaten erstellen. Sie fügen die Texte dann jedoch zu ei-
nem bestehenden Subkorpus hinzu (anstatt ein eigenes Subkorpus zu
erstellen).

Führen Sie die nachfolgenden Schritte aus, um Texte anhand ihrer Metadaten zu einem Subkorpus hinzuzufügen:

- Entweder Schritt 1 bis 4 des Kapitels Subkorpus via eingeschränkte Metadaten erstellen oder Schritt 1 bis 5 der Methode Subkorpus via Metadaten-Scan erstellen ausführen (siehe Kap. 4.8 Subkorpora erstellen, Seite 29).
- 2. Auf Get list of texts klicken.
- \rightarrow Die Liste der im Subkorpus enthaltenen Texte wird angezeigt.
 - 3. In der Reihe *Include in Subcorpus* die Texte auswählen, die ins Subkorpus aufgenommen werden sollen. Wenn alle Texte aufgenommen werden sollen, oberhalb der Liste die Option *Include all texts* auswählen.
 - 4. Bei *Add files to subcorpus* im Auswahlmenü das Subkorpus auswählen, in das die Texte aufgenommen werden sollen.
 - 5. Bei *New subcorpus* im Eingabefeld nochmals den bei Schritt 2 eingegebenen Namen eingeben.
 - 6. Auf Add texts klicken.

Texte manuell hinzufügen Führen Sie die nachfolgenden Schritte aus, um Texte manuell zu einem Subkorpus hinzuzufügen:

 \bigcirc

Voraussetzung: Die Dateinamen der hinzuzufügenden Texte sind bekannt.

- 1. In der Übersicht *Existing subcorpora* beim gewünschten Korpus in der Spalte *Actions* auf *add* klicken.
- → Die Maske Adding texts to subcorpus öffnet sich.



2. Bei *Enter the filenames…* im Eingabefeld nacheinander die Identifikationsnummern der gewünschten Texte eintragen. Die Dateinamen hintereinander auflisten und mittels Komma trennen. Zum Beispiel:

20min_e0618789a16a1d71e955a828f7e748e4, 20min_5417aa9c255645f37b1717bd5e52c13e,

 Um die Texte endgültig zum Subkorpus hinzuzufügen auf Add texts to subcorpus klicken.

- **Texte löschen** Führen Sie die nachfolgenden Schritte aus, um spezifische Texte aus einem Subkorpus zu löschen:
 - 1. Übersicht der Texte im Subkorpus öffnen (siehe Kap. 4.10 Texte in Subkorpora verwalten, S. 37).
 - 2. In der Spalte *Delete* die zu löschenden Texte auswählen.
 - 3. Auf *Delete marked texts from corpus* im grauen Balken oberhalb der Liste klicken.



Nach dem Löschen von Texten aus einem Subkorpus muss die Frequenzliste dieses Subkorpus neu kompiliert werden.

Weitere Metadaten anzeigen

Um die Metadaten der im Subkorpus angezeigten Texte anzuzeigen, gibt es zwei Möglichkeiten:

<u>↑</u>Х хо Führen Sie die nachfolgenden Schritte aus, um eine bestimmte Metadatenkategorie von allen Texten anzuzeigen:

- 1. Übersicht der Texte im Subkorpus öffnen (siehe Kap. 4.10 Texte in Subkorpora verwalten, S. 37).
- 2. In der Spalte **Showing** im Auswahlmenü die anzuzeigende Metadatenklasse auswählen.

No.	Text	Showing:	Source 🗸	Show	Size in words	Delete
1	20min 1928c837e32822d533025ab008b0914e	20min	Class Date Published		402	
2	20min 5417aa9c255645f37b1717bd5e52c13e	20min	Date Crawled		1,131	
3	20min_e0618789a16a1d71e955a828f7e748e4	20min	Day		500	
			German Sentences			
			English Sentences			
			Filotyne			

3. Auf Show klicken.



In der Spalte **Showing** wird neu bei jedem Text die gewählte Metadatenkategorie angezeigt.



Führen Sie die nachfolgenden Schritte aus, um *alle* Metadaten eines einzelnen Texts anzuzeigen:

- 1. Übersicht der Texte im Subkorpus öffnen (siehe Kap. 4.10 Texte in Subkorpora verwalten, S. 37).
- 2. Auf den Dateinamen (Text) des gewünschten Texts klicken.

Die Metadaten des gewählten Texts werden in der Vollansicht angezeigt. Zusätzlich zu den Metadaten wird auch das Datum der Aufnahme des Textes in das Tool erwähnt.

4.11 Korpus untersuchen

In diesem Unterkapitel werden die verschiedenen Analysemöglichkeiten von Suchergebnissen beschrieben (siehe Kap. 4.5 Suchanfrage erstellen, S. 15). Diese Analysemöglichkeiten können dabei im Auswahlmenü oben rechts in der Bildschirmanzeige ausgewählt werden.

You	ur query "Kernkraft" returned 1,01	4 matches in 644 different texts (in 474,263,922 wo	ords [1,101,169 texts]; frequen	icy: 2,1	instances per n	ivion words) (1.533
<	<< >> >1 Show Page:	1 Line View	Show in random order	Nev	v query 🗸	Gol	
No	Filename		Solution 1 to	50 Thi	w query n		
1	20min 137e46a2f7a901a0e8431a037e7f0che	haben den Atomausstieg hinter sich Während	Grossbritannien und die USA weiter uf	Fre	quency breakdown	neisten unserer	r Jachbarlänz
2	20min 13f6d9e77f61683aa85h7c07870b4h71	setzt vor allem auf Wasserkraft . D	eutschland auf Kohle und Frankreich auf	Cernk Dist	ribution	soll in Deutschla	a Maulwart
3	20min b2c18a7a4cc989920e1a453aa90d0af3	haben den Atomausstieg hinter sich Während	Grossbritannien und die USA weiter auf	Cornk Col	t ocations	a meisten unserer	Nachbarländ
4	20min b2c18a7a4cc989920e1a453aa90d0af3	konnte stellte sich die Bevölkerung I	978 in einer Volksabstimmung gegen du	Cernk Dov	vnioad	1997 emeuert	als das österre
5	20min b2c18a7a4cc989920e1a453aa90d0af3	Atomkraftwerke Italiens wurden stillgelegt .	ilvio Berlusconis Versuch, wieder in die	Cat	egorise	e 2011 . kuy nac	ch der Nuklea
6	20min 3b18c3c480b5682662148459f435b2c7	zum Unglück in Japan geklärt werden kön	nen . Eine fundamentale Diskussion über	Sav	e current set of hts sei deshalb vorderhand	nicht nöglich	Finanzierung
7	20min b1d09a6d435b4640848f5902344a0db1	setzt vor allem auf Wasserkraft . D	eutschland auf Kohle und Frankreich auf	Kernkraft	Sum and the Arrow	soll in Deutschla	and Maulwurf
8	20min d6594b96406ef6f7df166dcc07b3c52a	haben den Atomausstieg hinter sich Während	Grossbritannien und die USA weiter auf	Kernkraft	setzen wollen , sind di	e meisten unserer	r Nachbarländ
9	20min 20ff06c08056c01babb47967bef9af04	wie sich die Tech	nologie entwickelt ? » , fragte Leuthard .	Kernkraft	sicher gestalten Noch	weiter ging sie ar	m G20- Energ
10	20min 20ff06c08056c01babb47967bef9af04	auch die S	chweiz steht dazu . » Es gehe darum , die	Kernkraft	sicher zu gestalten , so	lange die AKW a	am Netz seier
11	20min af342c0e84f2dc06214bb3e5ad8b93c1	dies dürfe « nicht darüber hinwegt	äuschen , dass ein Wegfall der Schweizer	Kernkraft	über einen längeren Ze	itraum die Schw	eizer Stromv
12	20min_75fe8b270ec2eb405b0dffaf00ef7dfc	Grundkraft der Physik entdeckt ? Gravitation , Ele	ktromagnetik sowie starke und schwache	Kernkraft	kennt die Physik . Soll	te es eine fünfte (Grundkraft ge
13	20min_75fe8b270ec2eb405b0dffaf00ef7dfc	denen die Gravitation , die Elekt	romagnetik , die starke und die schwache	Kernkraft	zählen . Fermilab arbe	itet wie die Euroj	päische Kernf
14	20min_294733e1961d850c5d9815ace4d3b37d	den Einstieg ab . A	Andere Länder wie die USA halten an der	Kernkraft	fest . Auch Japan steig	t nicht aus , trotz	Fukushima .
15	20min_294733e1961d850c5d9815ace4d3b37d	Atomkraft . Im Rahmen der Energiestrateg	ie 2050 will die Schweiz schrittweise auf	Kernkraft	verzichten . Bei der Al	ostimmung über o	ein früheres A
16	20min_598b6a7e4e0cb20b6d32190153586f27	setzt vor allem auf Wasserkraft , D	eutschland auf Kohle und Frankreich auf	Kernkraft	. Spionageaffäre NDB	soll in Deutschla	and Maulwurf
17	20min_d040ed4adb8c0ec91cbb14225f3e471a	haben den Atomausstieg hinter sich Während	Grossbritannien und die USA weiter auf	Kernkraft	setzen wollen , sind di	e meisten unserei	r Nachbarländ
18	20min_cee8562f588019f8e9a4014a6267b489	haben den Atomausstieg hinter sich Während	Grossbritannien und die USA weiter auf	<u>Kernkraft</u>	setzen wollen , sind di	e meisten unserei	r Nachbarländ
19	20min_87f2437c8fc76145798f81b936ab2a23	haben den Atomausstieg hinter sich Während	Grossbritannien und die USA weiter auf	Kernkraft	setzen wollen , sind di	e meisten unserei	r Nachbarländ
20	20min_05e0ea7a90d3ae0187e8897a77ed83cf	zitiert damit die oft von Tri	ttin geäusserten Worte . Man brauche die	Kernkraft	nicht als Brückenenerg	tie : « Die erneue	rbare Energie

Suchergebnisse Bei der Analysemöglichkeit *Thin* kann die Anzahl der angezeigten Suausdünnen chergebnisse bestimmt werden.

> Führen Sie die nachfolgenden Schritte aus, um die Anzahl der angezeigten Suchergebnisse zu bestimmen:

- 1. *Thin...* im Auswahlmenü oben rechts auswählen und daneben mit *Go!* bestätigen.
- → Das Optionenmenü der Analysemöglichkeit *Thin* wird angezeigt.
 - 2. Die Art der zufälligen Auswahl bestimmen:
 - random (selection is reproducible) bei reproduzierbarer Auswahl
 - *random (selection is not reproducible)* bei nicht reproduzierbarer Auswahl

3. Die Anzahl der angezeigten Suchergebnisse bestimmen:

- für eine bestimmte Anzahl eine Zahl eintippen
- für einen Prozentsatz eine Prozentzahl eintippen

Zum Beispiel: Um 20 Suchergebnisse zu erhalten, 20 eintippen. Um 20% der ursprünglichen Suchergebnisse zu erhalten, 20% eintippen.

4. Die Auswahl mit *Thin this query* bestätigen, um die tabellarische Ansicht der Suchergebnisse nach der Ausdünnung zu erhalten.

g your query (current no. of instances: 1,014)

Die ausgedünnten Suchergebnisse werden angezeigt.

hinning method: random (selection is reproducible)



Die ausgedünnten Suchergebnisse können erneut mit den Analysemöglichkeiten im Auswahlmenü oben rechts untersucht werden.



Die ausgedünnten Suchergebnisse können heruntergeladen und auf CQPweb gespeichert (siehe Kap. 4.6 Suchanfrage speichern, S. 23) oder kategorisiert werden.

Frequenz der Suchergebnisse untersuchen

 Bei der Analysemöglichkeit *Frequency breakdown* (Frequenzanalyse)
 kann die Häufigkeit von Wortformen oder Annotationen eines Suchbegriffs an einer ausgewählten *Breakdown position* (Position vom Suchbegriff aus) angezeigt werden. Der Suchbegriff wird bei dieser Analysemöglichkeit als *Node* bezeichnet.

Führen Sie die nachfolgenden Schritte aus, um die die Häufigkeit von Wortformen oder Annotationen eines Suchbegriffs an einer ausgewählten **Breakdown position** anzeigen zu lassen:

1. *Frequency breakdown* im Auswahlmenü oben rechts auswählen und daneben mit *Go!* bestätigen.

→ Das Optionenmenü der Analysemöglichkeit *Frequency breakdown* wird angezeigt.

- 2. Die *Breakdown position* bestimmen.
- 3. Die Funktion bestimmen:
 - *Frequency breakdown of words only*: Frequenzanalyse von Wortformen
 - *Frequency breakdown of annotation only*: Frequenzanalyse von Annotationen
 - Frequency breakdown of words and annotation: Frequenzanalyse von Wortformen und Annotationen
- 4. Die Auswahl mit Go! bestätigen.

Die Suchergebnisse werden nach Frequenz sortiert und in tabellarischer Form angezeigt.





Nachdem die Auswahl bestätigt wird, wechselt die **Breakdown position** für die nächste Anfrage automatisch von links nach rechts oder umgekehrt. Sie behält den Abstand vom Suchbegriff bei. Verteilung der Suchergebnisse untersuchen Bei der Analysefunktion *Distribution* kann die Verteilung von Suchergebnissen auf die im Korpus verwendeten Metadatenklassen angezeigt werden.

Führen Sie die nachfolgenden Schritte aus, um die Suchergebnisse gemäss den Metadatenklassen des Korpus anzeigen zu lassen:



ACHTUNG: Wenn ein mittelgrosses oder grosses Korpus verwendet wird, kann das Laden der **Distribution** sehr lange dauern oder der Browser kann abstürzen.

1. *Distribution* im Auswahlmenü oben rechts auswählen und daneben mit *Go!* bestätigen.

→ Das Optionenmenü der Analysemöglichkeit *Distribution* wird angezeigt.

- 2. Die *Categories* bestimmen:
 - Class
 - Day
 - File type
 - Month
 - Source
 - Subclass
 - Year
 - General Information
 - File-frequency information
- 3. Die Anzeige der Suchergebnisse bestimmen:
 - Distribution table: Tabellenansicht
 - Bar chart: Säulendiagramm
- 4. Die Category for Crosstabs bestimmen.

> Bei einer **Crosstab** wird jeweils die Häufigkeit der bei 4. gewählten **Category for Crosstabs** bei der **Category**, die bei 2. gewählt wurde, angezeigt.

Distr	ibution breakdown for query	"Windenergie", in subcorpus "	Subkorpus_Energie": this query retu	rned 160 matches in 10 different texts	
Categories:	Class	v v	Show as: Distribu	tion table ~	
Category for crosstabs	Filet	pe v	Show d	istribution V Gol	
		Filetype	where Class is pab		
Category	Words in category	Hits in category	Dispersion (no. files with 1+ hits)	Frequency per million words in category	
html	40310409	0	0 out of 203355	0	
pdf	24534118	0	0 out of 17616	0	
Total:	64844527	0	0 out of 220971	0	
Filetype / where Class is pbv					
Category	Words in category	Hits in category	Dispersion (no. files with 1+ hits)	Frequency per million words in category	
html	212064051	0	0 out of 544313	0	
pdf	2093609	0	0 out of 1303	0	
Total:	214157660	0	0 out of 545616	0	
		Filetype /	where Class is peb		
Category	Words in category	Hits in category	Dispersion (no. files with 1+ hits)	Frequency per million words in category	
html	5709790	0	0 out of 64976	0	
pdf	37723179	0	0 out of 13893	0	
Total:	43432969	0	0 out of 78869	0	
Filetype / where Class is pfu					
Category	Words in category	Hits in category	Dispersion (no. files with 1+ hits)	Frequency per million words in category	
html	8040144	0	0 out of 52086	0	
pdf	143645768	88	2 out of 60773	0.61	
T 1 1	151505010	00	0 1 5 4 4 0 0 5 0	0.50	

Die Suchergebnisse werden entsprechend der Verteilung sortiert und angezeigt.

Suchergebnisse Bei der Analysemöglichkeit *Sort* können die Suchergebnisse alphabesortieren tisch sortiert werden.

5. Auswahl mit Go! bestätigen.

Führen Sie die nachfolgenden Schritte aus, um die Suchergebnis alphabetisch zu sortieren:

- 1. Sort im Auswahlmenü oben rechts auswählen und mit Go! bestätigen.
- 2. Die *Position* (Position vom Knoten aus) bestimmen, bei der die Sortierung stattfindet: von 5 links bis 5 rechts möglich.
- 3. Die Tag restriction (Tag-Einschränkung) bestimmen.

> Es werden nur Wörter und Zeichen mit dem bestimmten Tag berücksichtigt.

> Sie können das Feld unter der Auswahl der Tag restriction ankreuzen, um stattdessen nur die bestimmte Tag restriction auszuschliessen.

4. Bei Starting with Zeichenfolge eintippen

> Es werden nur Wörter und Zeichen, die mit der eingetippten Zeichenfolge beginnen berücksichtigt.

> Sie können das Feld unter der Auswahl von **Starting with** ankreuzen, um stattdessen nur Wörter und Zeichen, die mit der eingetippten Zeichenfolge beginnen, auszuschliessen.

5. Die Auswahl mit **Update sort** (Sortierung aktualisieren) bestätigen.



Die sortierten Suchergebnisse werden angezeigt.



Die sortierten Suchergebnisse können mit den Analysemöglichkeiten im Auswahlmenü oben rechts untersucht werden.



Die sortierten Suchergebnisse können heruntergeladen und auf CQPweb gespeichert (siehe Kap. 4.6 Suchanfrage speichern, S. 23) oder kategorisiert werden. KollokationenBei der Analysemöglichkeit Collocations können die Kollokationen deruntersuchenSuchergebnisse berechnet werden.

Führen Sie die nachfolgenden Schritte aus, um sich die Kollokationen der Suchergebnisse berechnen zu lassen.

1. **Collocations...** im **Auswahlmenü** oben rechts auswählen und daneben mit **Go!** bestätigen.

→ Ein Optionenmenü der Analysemöglichkeit *Collocations* wird angezeigt.

- 2. Durch Auswählen von *Include* oder *Exclude* bestimmen, welche Annotationsebenen als Basis für die Kollokationsberechnung verwendet werden können:
 - Named Entity Types*^G
 - Lemma^{*G}
 - Part of Speech*G
- 3. Die *Maximum window span* des Kollokationsfensters bestimmen.
- 4. Auswahl mit Create collocation database bestätigen.



Diese Standardeinstellungen können unter bestimmten Einstellungen geändert werden (siehe Kap. 4.3 Benutzeroberfläche anpassen, S. 10).

- 5. Basis der Kollokationsberechnung bestimmen:
 - *Word form:* Kollokationsberechnung basierend auf Wortformen.
 - Named Entity Type*^G: Kollokationsberechnung basierend auf Eigennamen-Tags (nur möglich, wenn bei 2. bei Named Entity Type das Feld Include angekreuzt wurde).
 - Lemma^{*G}: Kollokationsberechnung basierend auf Lemmata (nur möglich, wenn bei 2. bei Lemma das Feld Include angekreuzt wurde).
 - Part of Speech^{*G}: Kollokationsberechnung basierend auf Wortarten (nur möglich, wenn bei 2. bei Part of Speech das Feld Include angekreuzt wurde).
- 6. Statistik bestimmen, die der Kollokationsberechnung zu Grunde liegen soll.
- 7. Den Beginn des Kollokationsfensters bestimmen.
- 8. Das Ende des Kollokationsfensters bestimmen.
- 9. Die Mindestfrequenz von Knoten und Kollokat innerhalb des Kollokationsfensters bestimmen.
- 10. Die Mindestfrequenz des Kollokats innerhalb des Korpus bestimmen.

- 11. Optional: Suchergebnisse mit bestimmtem Kollokat filtern.
- 12. Optional: Suchergebnisse mit bestimmter *Part of Speech* des Kollokats filtern.
- > Dies ist nicht möglich, falls bei 5. Part of Speech bestimmt wurde.
 - 13. Auswahl mit Go! bestätigen.

	Collocation controls							
Collocati	ion based on:	Word form ~		Statistic: Log-likelihood		hood ~		
Collocati	ion window from:	adow from: 3 to the Left ~		Collocation windo	w to:	3 to the	he Right V	
Frea(not	de, collocate) at least:	5 ~		Freg(collocate) a	t least:	5 ~	1	
Filter res	aulte hv:	specific collocate:		and/or tag:	(none) ×	Submit d	hanned narameters V	iol.
					(carrie)	L'anente a		
The	ere are 10,486 different	words in your collocation dat	abase for "[word="\ different te	Wasserkraft"% xts) (4.07 second	oc]". (Your query "Wasserk	raft" re	turned 11,526 ma	tches in 4,301
No.	Word	Total no. in whole corpus	Expected collocate	frequency	Observed collocate frequence	γ.	In no. of texts	Log-likelihood
1	Epilithon	1,341	0.175		477		6	6788.322
2	Restwasserstrecke	1,600	0.209		465		6	6390.578
3	aus	1,433,641	187.551	l i	1,736		1094	4666.012
- 4	Vorfluter	957	0.125		303		6	4225.244
5	Nutzung	42,116	5.51		562		390	4097.388
6	Energie	85,319	11.162		633		348	3878.585
7	Strom	37,767	4.941		473		375	3388.145
8	ARA	15,493	2.027		<u>307</u>		7	2479.964
9	der	13,753,629	1799.26	8	4,186		2004	2381.579
10	Ausbau	25,336	3.315		305		238	2159.977
11	Biomasse	4,041	0.529		201		120	1997.967
12	Stromproduktion	6,993	0.915		202		169	1784.77
13	Alpenfluss	888	0.116		141		6	1744.699
14	emeuerbare	15,907	2.081		229		183	1703.161
15	Windenergle	4,553	0.596		166		126	1544.889
16	Ausnutzung	2,532	0.331		146		78	1495.399
17	Schwall-	204	0.027		99		6	1487.902
18	Kolmation	770	0.101		120		6	1480.079



Die Suchergebnisse werden nach Frequenz sortiert in tabellarischer Form angezeigt.

Durch Auswählen eines Kollokats werden die Werte für alle verfügbaren Statistiken und die Verteilung der Positionen um den Knoten angezeigt.

Collocation information for the node "[word="Wasserkraft"%c]" collocating with "Epilithon" (1,341 occurrences in the whole corpus)					
	Type of statistic	Value (for window span -3 to 3)			
Mutual information		11.409			
MI3		29.205			
Z-score		1137.233			
T-score		21.832			
Log-likelihood		6788.151			
Dice coefficient		0.073			
Log Ratio		12.043			
	Within the window -3 to 3, Epilithon occurs 477	times in 6 files (expected frequency: 0.175)			
Distance	No. of occurrences	In no. of texts	Percent		
-3	0	0	0%		
-2	0	0	0%		
-1	0	0	0%		
1	3	3	0.6%		
2	45	6	9.4%		
3	429	6	89.9%		

Kategorisieren Bei der Analysemöglichkeit *Categorise* können die Suchergebnisse in verschiedene, selbstdefinierte Kategorien eingeteilt werden.

Führen Sie die nachfolgenden Schritte aus, um Suchergebnisse zu kategorisieren:

1. Categorise... im Auswahlmenü oben rechts auswählen und daneben mit Go! bestätigen.

→ Ein Optionenmenü der Analysemöglichkeit *Categorise* wird angezeigt.

Nease enter a name for this set of categories:	Default extension
List category labels.	Delauk categoryr
	•
	0
	0
	0
	0
	•
Submit	
Instructions Instructions Inst	expect most of the hits to belong to one particular category. However, it will mean that you have result).

2. Die gesamte Kategorisierung benennen.

> Die Namen dürfen nur aus Buchstaben, Ziffern und Unterstrichen bestehen. Sind andere Sonderzeichen enthalten, können die Kategorien nicht erstellt werden.

 Die einzelnen Kategorien benennen. Das Ankreuzen von *Default* category bestimmt die ursprüngliche Kategorie, der alle Suchergebnisse zugeordnet werden.

Categorise query results				
Please enter a name for this set of categories:	Wasserkraft			
List category labels:	Default category?			
Spezifisch	۲			
Aufzählung	•			
Kombination	•			
	•			
	•			
	•			
Submit				
Instructions • Names can only contain letters, numbers and the underscore character () • The cotoports Unclear and Other will be automatically added to the list • Selecting a default category will mean that all hist will be automatically set to the solar. • Selecting a default category will mean that all hist will be automatically set to the solar. • To can add addituical tategory will be automatically set to the solar. • To can add addituical tategory will be automatically set to the solar. • To can add addituical tategory will be automatically set to the solar. • To can add addituical tategory will be addituined tategory. • However, it will mean that you have to one the addituined tategory at any time. • To can add addituined tategory and a any time.				

4. Mit Submit bestätigen.

- \rightarrow Die vorherigen Suchergebnisse werden angezeigt.
 - Rechts neben den Suchergebnissen die einzelnen Suchergebnisse einer in der bei 3. benannten Kategorie, *other* oder *unclear,* zuordnen.



- 6. Falls weitere Seiten kategorisiert werden, **Save values for this** page and go to next auswählen, ansonsten **Save values and** leave categorisation mode auswählen.
- 7. Mit Go! bestätigen.

Die Kategorisierung erscheint unter Categorised queries.



KategorienBei einer Kategorisierung werden die Suchergebnisse verschiedenentrennenKategorien zugeordnet. Diese Suchergebnisse können anschliessend in
separate Saved queries anhand ihrer Kategorien gespeichert werden.

Führen Sie die nachfolgenden Schritte aus, um kategorisierte Suchergebnisse in ihre Kategorien zu trennen:



Voraussetzung: Eine Kategorisierung ist vorhanden.

- 1. Seperate categories im Auswahlmenü rechts als Action auswählen.
- 2. Mit Go! bestätigen.

Die Suchergebnisse erscheinen in ihre Kategorien getrennt in **Saved queries** (siehe Kap. 4.6 Suchanfrage speichern, S. 23).



Neue Kategorien hinzufügen

Bei einer Kategorisierung werden Suchergebnisse verschiedenen Kategorien zugeordnet. Später können weitere Kategorien hinzugefügt und den Suchergebnissen zugeordnet werden.

Führen Sie die nachfolgenden Schritte aus, um einer kategorisierten Suche weitere Kategorien hinzuzufügen:



Voraussetzung: Eine Kategorisierung ist vorhanden.

- 1. Add categories im Auswahlmenü rechts als Action auswählen.
- 2. Mit Go! bestätigen.
- \rightarrow Die bereits vorhandenen Kategorien werden angezeigt.

 \rightarrow Ein leeres Feld, in dem eine weitere Kategorie benannt werden kann, wird angezeigt.

Add a category to the existing set of categorisation values for this query		
Current categories:	Spezifisch, Aufzaehlung, Kombination, other, unclear	
New category:		
Submit		

- 3. Die neue Kategorie benennen.
- 4. Mit Submit bestätigen.

- \rightarrow Die vorherigen Suchergebnisse werden angezeigt.
 - 5. Rechts neben den Suchergebnissen die gewünschten Suchergebnisse der neuen Kategorie zuordnen.
 - 6. Falls Sie weitere Seiten kategorisieren **Save values for this** page and go to next auswählen, ansonsten **Save values and** leave categorisation mode auswählen.
 - 7. Mit Go! bestätigen.

Die Kategorisierung erscheint nun unter Categorised queries.

4.12 Word lookup: Wortformen suchen

In diesem Kapitel wird beschrieben, wie mit der Funktion **word lookup** ein Korpus nach einzelnen Wortformen und Tags durchsucht werden kann. Diese Funktion ist besonders für Einsteiger interessant, da man rasch einen Überblick über die Häufigkeit von Wortformen in einem Korpus erhält.

Menu	September 2017 - DE Only: powered by CQPweb					
Corpus queries		Word lookup				
Standard query Restricted query Word lookup	You can use this search to find out how many words matchin have.	g the form you look up occur in the corpus, and the different tags that they				
Frequency lists	Enter the word-form you want to look up	(NB. you can use the normal wild-cards of Simple Query language)				
User controls		starting with				
Query history Saved queries Categorised queries	Show only words	ending with the pattern you specified containing matchine swatty				
Upload a query Analyse corpus	List results by word-form, or by word-form AND tag?	List by word-form and tag 🗠				
Create/edit subcorpora	Number of items shown per page:	50				
Corpus info	Lookup	Clear the form				



Diese Funktion kann nur auf das gesamte Korpus angewendet werden, nicht auf benutzerdefinierte Subkorpora.



Die Suche funktioniert nur mit der Simple query syntax^{*G}, nicht mit der CQP syntax^{*G}.

Korpus nachFühren Sie die nachfolgenden Schritte aus, um im Korpus nach Wortfor-
men zu suchen:Wortformenmen zu suchen:durchsuchen11In der Menüleiste auf Word leekup klicken

- 1. In der Menüleiste auf Word lookup klicken.
- 2. Suchbegriff im Suchfeld eingeben.
- 3. Suchanfrage eingrenzen
- 4. Basis der Kollokation bestimmen:
 - **starting with:** Sucht Wörter, die mit dem Suchbegriff beginnen.
 - ending with: Sucht Wörter, die mit dem Suchbegriff enden.
 - containing: Sucht Wörter, die den Suchbegriff enthalten.
 - *matching exactly:* Sucht nur Wörter, die genau dem Suchbegriff entsprechen.
- 5. Darstellung der Suchergebnisse wählen (mit oder ohne Tags).
- 6. Gewünschte Anzahl Suchergebnisse pro Seite einstellen.
- 7. Auf *Lookup* klicken.



Die Suchergebnisse werden geladen und angezeigt.



Um die gefundenen Textstellen anzuzeigen, auf die jeweilige Wortform klicken.

Darstellung der Suchergebnisse anpassen

Auswahlmenüs

Im Auswahlmenü oben rechts können Sie die Darstellung der Suchergebnisse anpassen. Es gibt vier Möglichkeiten:

Frequency brekdown of words only: Zeigt die Treffer ohne Tags. Dies ist die standardmässige Ansicht, wenn eine Suche ohne Tags ausgeführt wurde.

Frequency breakdown of annotations only: Zeigt nur die Tags.

Frequency breakdown of words and annotation: Zeigt die Treffer und die Tags. Dies ist die standardmässige Ansicht, wenn eine Suche mit Tags ausgeführt wurde.

Show hits sorted by node: Ordnet die Treffer nach Text, in dem sie vorkommen.

Führen Sie die nachfolgenden Schritte aus, um die Darstellung der Suchergebnisse anzupassen:

- 1. Die gewünschte Darstellung wählen.
- 2. Mit Go! bestätigen.

ZusätzlicheSie können folgende weitere Funktionen über das Auswahlmenü aus-Funktionen desführen:

Download frequency breakdown table: Lädt die Suchergebnisse herunter (siehe Kap. 4.15 Ergebnisse herunterladen, S. 55).

New query: Startet eine neue Suchanfrage.

Szenario: Die Erneuerbaren Ihnen ist aufgefallen, dass in Texten zu erneuerbarer Energie öfters kurz von den "Erneuerbaren" die Rede ist. In Ihrer Bachelorarbeit wollen Sie diesem Phänomen auf den Grund gehen. Um einen ersten Anhaltspunkt über den Gebrauch des Nomens "Erneuerbare(n)" zu erhalten, können sie mit der Funktion *Word lookup* Ihr Korpus gezielt auf das Wort als Nomen (und nicht als Adjektiv) durchsuchen. Dazu führen Sie die nachfolgenden Schritte aus:

- 1. In der Menüleiste auf Word lookup klicken
- 2. Erneuerbare im Suchfeld eingeben.
- 3. Suchanfrage auf *starting with* eingrenzen, damit auch die Wortform Erneuerbaren gesucht wird.
- 4. Darstellung List by word-form and tag wählen.
- 5. 50 Suchergebnisse pro Seite einstellen.
- 6. Auf *Lookup* klicken.

Sie erhalten eine Liste mit den gefundenen Wortformen inklusive Tags. Diese könnte ungefähr so aussehen:

No.	Search result
1	erneuerbaren ADJA
2	erneuerbare ADJA
3	erneuerbarer ADJA
4	Erneuerbaren NN
5	Erneuerbare NN
6	erneuerbarem ADJA
7	erneuerbares ADJA

Führen Sie die nachfolgenden Schritte aus, um eine Übersicht über die Häufigkeit der Wortarten zu erhalten:

- 1. Im Auswahlmenü oben rechts *Frequency breakdown of annotation only* auswählen.
- 2. Mit Go! Bestätigen.



< <<	>> > Breakdown position: Node ~	Frequency breakdown of annotation only V Go!	
No.	Search result	No. of occurrences	Percent
1	ADJA	40963	96.18%
2	NN	1541	3.62%
3	ADD	50	0.12%
4	TRUNC	33	0.08%
5	NP	2	0%
6	NE	1	0%

Sie sehen unter anderem, wie oft der Suchbegriff als attributives Adjektiv (ADJA) und als normales Nomen (NN) verwendet wird. Da Sie in erster Linie an der Verwendung von Erneuerbare (n) als Nomen interessiert sind, können sie auf NN klicken. Dann werden die entsprechenden Textstellen angezeigt und Sie erhalten Informationen über die Anzahl Treffer und ihre Frequenz.

4.13 Frequency lists: Frequenzlisten erstellen

In diesem Kapitel wird beschrieben, wie mit der Funktion *Frequency lists* Frequenzlisten^{*G} erstellt werden. Mit dieser Funktion können Sie Frequenzlisten^{*G} für das ganze Korpus oder von benutzerdefinierten Subkorpora erstellen.





Um die Frequenzliste eines Subkorpus zu berechnen, muss diese zuerst kompiliert werden (siehe Kap. 4.8 Subkorpora erstellen, S. 29).

Frequenzliste anzeigen

Führen Sie die nachfolgenden Schritte aus, um die Frequenzliste für ein Korpus anzuzeigen:

- 1. In der Menüleiste auf *Frequency lists* klicken.
- 2. Das gewünschte Korpus auswählen.
- 3. Basis der Frequenzliste auswählen (s. unten).
- 4. Optional: Muster wählen.

Die Frequenzliste wird nach bestimmten Wörtern, Wortteilen, etc. gefiltert.

5. Optional: Nach Frequenz filtern.

→ Nur Wörter innerhalb des gewünschten Frequenzbereichs werden angezeigt.

- 6. Gewünschte Anzahl Suchergebnisse pro Seite einstellen.
- 7. Gewünschte Sortierung der Suchergebnisse einstellen.
- 8. Auf Show frequency list klicken.



Die Frequenzliste wird geladen und angezeigt.



Im Auswahlmenü oben rechts kann die Frequenzliste weiter analysiert werden (siehe Kap. 4.11 Korpus untersuchen, S. 40).

Frequenzliste

wählen

Basis der Die Frequenzliste kann auf vier verschiedenen Kategorien basieren:

Word forms: Listet die Häufigkeit aller Wortformen auf. Unterschiedliche Formen des gleichen Lemmas werden separat erkannt (z. B. 3x ging, 4x gehst).

Named Entity Type^{*G}: Listet automatisch auf, welche Ortsnamen (LOC), Personennamen (PER) und Organisationsnamen (ORG) im Text vorkommen.

Lemma^{*G}: Listet die Häufigkeit aller Grundformen (wie im Wörterbuch) auf (z. B. 7x gehen).

*Part of Speech**^G: Listet die Häufigkeit grammatikalischer Kategorien auf (Anzahl Verben, Anzahl Adjektive, ...).

4.14 Keywords: Typisches Vokabular berechnen

In diesem Kapitel wird beschrieben, wie mit der Funktion *Keywords* typisches Vokabular eines Korpus berechnet wird. Dabei wird die Frequenzliste^{*G} eines Hauptkorpus mit der Frequenzliste eines Vergleichskorpus verglichen.

Menu	September 2017 - DE Only: powered by CQPweb					
Corpus queries	Keywords and key tags					
Standard query						
Restricted query	keyword lasts are complete by comparing mequency lasts you have created for enterent subcorpora, <u>Lack netre to createryoes mequency stat</u> -					
Word lookup	Select frequency list 1:	Whole of September 2017 - DE Only ~	Select frequency list 2:	Whole of September 2017 - DE Only ~		
Frequency lists	Compare:	Word forms ~				
Keywords	Outlone for knowed analysis					
User controls		opo				
Query history		All keywords	Comparison statistic:	Log-likelhood ~		
Saved queries	show:		Significance cut-off point: (or confidence interval width)	0.01% Vise Sidik correction?		
Categorised queries	Min. frequency (list 1):		Min. frequency (list 2):	3 ~		
Upload a query			and the state of t			
Analyse corpus	Calculate legwords					
Create/edit subcorpora						
Corpus info	View unique words or tags on one frequency list:					
View corpus metadata	Display items that occur in:		Frequency list 1 but NOT frequency list 2 ~			
No corpus documentation available						
Report a Bug	Show unque tems on lot					



Voraussetzung: Ein Subkorpus wurde erstellt und seine Frequenzliste kompiliert (siehe Kap. 4.8 Subkorpora erstellen, S. 29).

Haupt- und Vergleichskorpus in derselben Sprache erstellen, um aussagekräftige Keywordlisten zu erhalten.

Keywords Führen Sie die nachfolgenden Schritte aus, um die Keywords eines Korberechnen pus zu berechnen:

- 1. In der Menüleiste auf Keywords klicken.
- 2. Unter Select frequency list 1 das Hauptkorpus wählen.
- 3. Unter Select frequency list 2 das Vergleichskorpus wählen.

> Standardmässig ist zweimal dieselbe Frequenzliste ausgewählt. Die Berechnung macht aber nur mit zwei unterschiedlichen Frequenzlisten Sinn.

 Vergleichskategorie wählen. In der Regel ist die Einstellung Lemma sinnvoll (siehe Kap. 4.13 Frequency lists: Frequenzlisten erstellen, S. 51).

- 5. Suche unter **Options for keyword analysis** anpassen. In der Regel unverändert lassen (siehe unten).
- 6. Auf *calculate keywords* klicken.

 \rightarrow

Die Suchergebnisse werden geladen und angezeigt.

Die Keywords des Hauptkorpus sind orange hinterlegt und mit + versehen. Die Keywords des Referenzkorpus sind grau hinterlegt und mit – versehen.

		Word	In subcorpus "20min_Mai_2015":		In whole "September 2017 - DE Only":			
No.	Frequency (absolute)		Frequency (per mill)	Frequency (absolute)	Frequency (per mill)	+/-	Log likelihood	
	1		<u>Z</u>	69.33	<u>2,979,042</u>	5,635.41	-	1065.49
	2		338	3,347.50	155,067	293.34	+	1029.39
	3)	<u>309</u>	3,060.28	<u>4,373,184</u>	8,272.69		440.73
	4	is	<u>124</u>	1,228.08	<u>44,631</u>	84.43	+	432.86
	5	:	<u>409</u>	4,050.67	<u>5,135,216</u>	9,714.21	-	431.4
	6	1	<u>78</u>	772.50	2,207,628	4,176.14	-	425.21



Die Suchergebnisse werden nach **Log-Likelihood** geordnet, also nach Besonderheit/Signifikanz der Keywords. Die Frequenzspalten zeigen die absolute und relative Frequenz (pro Million Wörter) der gefundenen Keywords in den beiden Korpora.

Options for
keywordIn der Regel macht es Sinn, die Options for keyword analysis
andert zu lassen. Hier können Sie beispielsweise folgendes einstellen:
analysis

Show All keywords: Standard. Zeigt positive und negative Keywords.

Show Positive keywords: Zeigt nur die Keywords des Hauptkorpus.

Show Negative keywords: Zeigt nur die Keywords des Referenzkorpus.

Show Lockwords: Zeigt Wörter, die in beiden Korpora eine ähnliche Frequenz haben. Funktioniert nur, wenn Sie unter Comparison statistic entweder Log Ratio with Confidence Interval filter oder Log Ratio (unfiltered) wählen.

Min. frequency (list 1): Frequenz, mit der ein Keyword im Hauptkorpus mindestens vorkommen soll.

Min. frequency (list 2): Frequenz, mit der ein Keyword im Referenzkorpus mindestens vorkommen soll.



Sie können die Darstellung der Suchergebnisse auch nachträglich nach positiven und negativen Keywords filtern.

Führen Sie dazu folgende Schritte aus:

- 1. Im Auswahlmenü oben in der Mitte die gewünschte Darstellung wählen.
- 2. Mit Go! bestätigen.

Die Suchergebnisse werden nach positiven bzw. negative Keywords gefiltert. Keywords berechnen, die nur in einem Korpus vorkommen

- Unter View unique words or tags on one frequency list können Keywords berechnet werden, die ausschliesslich im Hauptkorpus oder ausschliesslich im Vergleichskorpus vorkommen:
 - 1. In der Menüleiste auf Keywords klicken.
 - Frequenzliste 1 oder 2 wählen. Es werden jene Keywords berechnet, die nur in der gewählten Frequenzliste vorkommen.
 - 3. Auf Show unique items on list klicken.



Die Suchergebnisse werden geladen und angezeigt.

Szenario: energiestadt.ch Für Ihre Bachelorarbeit über erneuerbare Energien untersuchen Sie, wie sich das Vokabular von Organisationen, die sich mit dem Energiethema befassen, vom normalen Vokabular in Zeitungen abhebt. Exemplarisch vergleichen Sie die Webseite energiestadt.ch mit derjenigen von 20 Minuten. Dazu führen Sie die nachfolgenden Schritte aus:

- 1. Subkorpus mit Texten mit der *source* energiestadt erstellen (siehe Kap. 4.8 Subkorpora erstellen, S. 29).
- 2. Subkorpus mit Texten mit der *source* 20min erstellen.
- Für beide Subkorpora die Frequenzliste kompilieren (siehe Kap. 4.8 Subkorpora erstellen, S. 29).
- 4. In der Menüleiste auf *Keywords* klicken.
- 5. Unter **Select frequency list 1** das Subkorpus *energiestadt* wählen.
- 6. Unter Select frequency list 2 das Subkorpus 20min wählen.
- 7. Auf calculate keywords klicken.

Sie erhalten eine Liste mit positiven und negativen Keywords. Diese sieht ungefähr so aus:

		In subcorpus "energiestadt":		In subcorpo	us "20min":			
No.	Word	Frequency (absolute)	Frequency (per mill)	Frequency (absolute)	Frequency (per mill)	+/-	Log likelihood	
1		57,935	36,649.23	10,371	187.82	+	359471.59	
2	Energiestadt	<u>6,751</u>	4,270.63	<u>10</u>	0.18	+	48236.62	
3	GEMEINDE	<u>5,947</u>	3,762.03	2,185	39.57	+	33278.93	
4	GEMEINDEN	4,842	3,063.01	1,744	31.58	+	27182.76	
5	energie	<u>5,187</u>	3,281.26	<u>3.147</u>	56.99	+	26299.9	
6	%	<u>4,681</u>	2,961.16	<u>5,860</u>	106.13	+	19393.19	
7	label	<u>2,597</u>	1,642.84	<u>416</u>	7.53	+	16211.16	
8	ENERGIESCHWEIZ	<u>1,854</u>	1,172.83	<u>21</u>	0.38	+	13053.32	



Im Auswahlmenü oben in der Mitte können Sie nun nach positiven und negativen Keywords filtern. Positive Keywords sind typisch für die Webseite energiestadt.ch, negative Keywords sind typisch für 20min und entsprechend untypisch für energiestadt.ch.

4.15 Ergebnisse herunterladen

In diesem Kapitel wird beschrieben, wie die Such- und Analyseergebnisse heruntergeladen werden können und welche spezifischen Einstellungsmöglichkeiten es für den Download gibt.



Alle Ergebnisse werden als Textdatei (.txt) heruntergeladen, die z. B. in Word oder Excel importiert und angezeigt werden kann.



Alle Suchergebnisse in CQPweb sowie darauf basierende Analyseergebnisse können entweder mit normaler oder tabellarischer Darstellung heruntergeladen werden.



Das Herunterladen kann sehr lange dauern, wenn die Anzahl der Suchoder Analyseergebnisse gross ist.

Suchergebnisse herunterladen

	an query [Hora- Energier :] re	million words) (0.00 seconds - retrieved from addic)	.,,	equency: essere instances per
<	<< >>>>> > Show Page: 1	Line View Show in random order	Download	. Gol
No	Filename	Sc	olution 1 to 50 Pa	age 1 / 6218
1	20min_f067c28b72eb3821bf5ea9799ec13998	Arme sind zu weit vom Oberkörper entfernt . » Dabei verpufft ebenfalls	Energie	Energie die 1ch am Sonntag möglichst eff
2	20min_f067c28b72eb3821bf5ea9799ec13998	zu weit vom Oberkörper entfernt . » Dabei verpufft ebenfalls Energie .	Energie	, die ich am Sonntag möglichst effizient ein
3	20min_4dd268f22812d609b8358768053437f5	sich schnell . « Je näher der Auftritt kommt und je mehr	Energie	du investiert, desto mehr willst du es auch.
4	20min_e0618789a16a1d71e955a828i7e748e4	die ab Donnerstag im Basler Stadthaus ausgestellt wird , lässt jegliche	Energie	aus der Bewegung verschwinden und zeigt :
5	20min_e0618789a16a1d71e955a828f7e748e4	Bewegung steckt . Die Ausstellung , deren Exponate in ihrer Statik die	Energie	des Moments unterschlagen , wird bis zum
6	20min_2b529e93a074a06bc4d44a12223e2783	Lebensjahre unterliegen regionalen Schwankungen . Zudem sterben Frauen günstiger als Männer .	Energieverbrauch	Effizientes Joggen ist ein Kinderspiel Laufp
7	20min_f4eecce677ce717c71acb1cef27e1f10	der Politik verschafft . () Auch wenn das Volk der	Energiepolitik	nun das Vertrauen ausgesprochen hat 🗆 für
8	20min_f4eecce677ce717c71ncb1cef27e1f10	Widerstand gegen die Atomkraft , der die Politik bei der Umsetzung der	Energiestrategie	2050 in die Pflicht nimmt . » « Blick » : «
9	20min_f4eecce677ce717c71acb1cef27e1f10	Längerfristig ist der Atomausstieg somit besiegelt . Das ideale Resultat für Leuthards	Energiestrategie	2050, welche den Atomausstieg in einem g
10	20min_f4eccce677ce717c71acb1cef27e1f10	nun mehr Zeit für den Atomausstieg (), um die	Energie-Schweiz	kompromisslos umzubauen und für das ator
11	20min_f4eccce677ce717c71acb1cef27e1f10	agieren wird . Halten die Freisinnigen ihren heutigen Kurs , dürfte die	Energiestrategie	gute Chancen haben , an der Urne durchzuk
12	20min_f4eccce677ce717c71acb1cef27e1f10	» : « Der zeitlich nicht kalkulierbare Atomausstieg droht , die unaufhaltsame	Energiewende	zu verzögern . Dieser Folgeschaden für die
13	20min_f4eccce677ce717c71acb1cef27e1f10	die unaufhaltsame Energiewende zu verzögern . Dieser Folgeschaden für die Schweizer	Energieversorgung	wäre grösser als die Abfuhr für die Grünen
14	20min_f4eccce677ce717c71acb1cef27e1f10	am Wochenende . Denn je länger die Schweiz griffige Massnahmen gegen die	Energieverschwendung	und den Umstieg auf alternative Energieträg
15	20min_f4eccce677ce717c71acb1cef27e1f10	die Schweiz griffige Massnahmen gegen die Energieverschwendung und den Umstieg auf alternative	Energieträger	hinausschiebt , desto abhängiger wird sie vo
16	20min_f4eccce677ce717c71acb1cef27e1f10	das Parlament die beiden Vorlagen faktisch voneinander getrennt hatte , wurde die	Energiestrategie	im Abstimmungskampf als echte Alternativ
17	20min_f4eccce677ce717c71acb1cef27e1f10	Abstimmungskampf als echte Alternative , als gangbarer Weg hin zu einem nachhaltigeren	Energieland	Schweiz , präsentiert . Das nahm Linken un
18	20min_f4eccce677ce717c71acb1cef27e1f10	neuen AKW mehr gebaut werden dürfen . Das Parlament hat mit der	Energiestrategie	2050 die hierzu notwendigen Beschlüsse ve
19	20min_f4eccce677ce717c71acb1cef27e1f10	() Die wahre Schlacht steht bevor , wenn die	Energiestrategie	2050 vors Volk kommt . Erst wenn es dann

Führen Sie die nachfolgenden Schritte aus, um das Downloadfenster für die Suchergebnisse aufzurufen:

- Suchanfrage erstellen (siehe Kap. 4.5 Suchanfrage erstellen, S. 15).
- 2. Im Auswahlmenü oben rechts **Download...** auswählen und daneben mit **Go!** bestätigen.



Das Fenster für den Download mit normaler Darstellung erscheint.

Normale Darstellung

Die normale Darstellung *Plain-text concordance**^G bildet die Suchergebnisse ungefähr so ab, wie sie von *CQPweb* auch im Browser angezeigt werden. Die Suchergebnisse können entweder mit standardmässigen oder mit benutzerdefinierten Einstellungen heruntergeladen werden.

Standardmässige Einstellungen

Es existieren zwei unterschiedliche Downloadmöglichkeiten mit standardmässigen Einstellungen. Die erste eignet sich für die anschliessende Nutzung in gängigen Tools wie Word oder Excel, die zweite hingegen ist speziell für den Import in das Datenbanksystem FileMaker Pro gedacht.



Download für Word, Excel etc. Führen Sie den nachfolgenden Schritt aus, um die Suchergebnisse für Word, Excel usw. herunterzuladen:

Unter Download concordance*^G auf Download with typical settings for copy-paste into Word, Excel etc. klicken.



Die Suchergebnisse werden mit den standardmässigen Einstellungen für Word, Excel usw. heruntergeladen. Der Download wird im Browser angezeigt.

Download für FileMaker Pro Führen Sie den nachfolgenden Schritt aus, um die Suchergebnisse für FileMaker Pro herunterzuladen:

Unter Download concordance*^G auf Download with typical settings for FileMaker Pro klicken.

Die Suchergebnisse werden mit den standardmässigen Einstellungen für FileMaker Pro heruntergeladen. Der Download wird im Browser angezeigt.

Benutzerdefinierte Einstellungen Es besteht auch die Möglichkeit, die Suchergebnisse mit benutzerdefinierten Einstellungen herunterzuladen. Dafür können diverse Einstellungen zu Format und Metadaten ^{*G} vorgenommen werden.

Detailed output options				
Formatting options				
Choose operating system on which you will be working with the file:	Windows			
Print short handles or full values for text categories:	full values 🔹			
Mark query results as <<< result >>>:	No 🔻			
Size of context:	10 words each way •			
Download both tagged and untagged version of your results:	Yes •			
Write information about table columns at the beginning of file:	Yes - column headings 💌			
Format of output - KWIC or line:	KWC •			
Include corpus positions (required for re-import)	Yes •			
Include URL to context display	Yes 💌			
Enter name for the downloaded file:	concordance			
Please tick the text metadata categories t	hat you want to include in your download:			
Method:	Download text metadata ticked below			
Salect from available text metadular:	Class			
Constant off settings along				

Führen Sie die nachfolgenden Schritte aus, um die Suchergebnisse mit benutzerdefinierten Einstellungen herunterzuladen:

1. Unter *Choose operating system...* das Betriebssystem des Geräts auswählen, mit dem gearbeitet wird.

> Dieser Wert wird durch den Browser standardmässig bereits richtig gesetzt.

- Unter *Print short handles*^{*G} or full values^{*G} ... definieren, ob die Metadaten in der Textdatei abgekürzt oder ausgeschrieben werden sollen.
- Unter *Mark query results...* definieren, ob die Suchergebnisse zusätzlich mit Klammern markiert werden sollen. Diese zusätzliche Markierung ist sinnvoll bei der *Line View**^G (siehe Schritt 7).
- 4. Unter *Size of context* auswählen, wie viel Kontext (Wörter vor und nach dem Suchergebnis) angezeigt werden sollen.
- 5. Unter *Download both tagged and untagged version...* definieren, ob die Suchergebnisse mit und ohne oder nur ohne Annotation heruntergeladen werden sollen.
- 6. Unter *Write information about table columns...* auswählen, ob die Namen der Tabellenspalten zu Beginn der Datei aufgeführt werden sollen.
- Unter *Format of output* auswählen, ob die Suchergebnisse mit *KWIC View*^{*G} oder *Line View*^{*G} dargestellt werden sollen.
- Unter *Include corpus positions…* definieren, ob die Position (Nummer) des Suchergebnisses im Korpus angezeigt werden soll.
- Unter *Include URL to context display* definieren, ob die URL f
 ür das Abrufen des vollst
 ändigen Kontexts angezeigt werden soll.
- 10. Unter *Enter name for the downloaded file* den Namen für die zu herunterladende Textdatei angeben.
- 11. Unter *Method for metadata^{*G} download* auswählen, ob und welche Metadaten heruntergeladen werden sollen.
 - Alle Metadaten herunterladen.
 - Nur die wichtigsten Metadaten (*classification-type meta- data**^G) herunterladen.
 - Nur unten angewählte Metadaten herunterladen: Bei dieser Variante die gewünschten Metadaten anwählen (für weitere Informationen zu Metadaten siehe Kap. 5.2 Metadaten, S. 64).

12. Auf *Download with settings above* klicken.

Die Suchergebnisse werden mit den benutzerdefinierten Einstellungen heruntergeladen. Der Download wird im Browser angezeigt.

TabellarischeDie tabellarische DarstellungPlain-text tabulationbildet die ErgebnisseDarstellungin Form einer Tabelle ab, wobei jedes Suchergebnis in einer separaten
Zeile steht.



Führen Sie die nachfolgenden Schritte aus, um das Downloadfenster für die Suchergebnisse mit tabellarischer Darstellung aufzurufen:

- Suchanfrage erstellen (siehe Kap. 4.5 Suchanfrage erstellen, S. 15).
- Im Auswahlmenü oben rechts auf *Download…* klicken und daneben mit *Go!* bestätigen.
- 3. Unter *Switch download type* auf *Download query as plaintext tabulation* klicken.



Das Fenster für den Download mit tabellarischer Darstellung erscheint.

Standardtabelle Es stehen vier unterschiedliche Standardtabellen zum Download bereit. Diese Tabellen sind relativ einfach aufgebaut und werden dementsprechend oft von den Nutzern verwendet.



Führen Sie den nachfolgenden Schritt aus, um die Suchergebnisse als Standardtabelle herunterzuladen:

1. Unter *Frequently-used tabulations* auf die gewünschte Standardtabelle klicken.



Die Suchergebnisse werden als Standardtabelle heruntergeladen. Der Download wird im Browser angezeigt.

Table with first word of each hit: Diese Tabelle enthält nur eine Spalte, in der jeweils das erste Wort von jedem Suchergebnis steht. Sofern die gestellte Suchanfrage nur ein Wort betrifft, wird das Ergebnis somit vollständig angezeigt.

Table of all words (use for multi-word queries): Diese Tabelle enthält ebenfalls nur eine Spalte, in der jeweils alle Wörter von jedem Suchergebnis stehen. Sofern die gestellte Suchanfrage nur ein Wort betrifft, ist die Tabelle identisch mit der ersten.

Table with corpus position of first word of each hit: Diese Tabelle enthält ebenfalls nur eine Spalte, in der jeweils die Position (Nummer) des ersten Wortes von jedem Suchergebnis im Korpus steht.

Table with corpus position and all tags of initial word: Diese Tabelle enthält mehrere Spalten: In der ersten steht jeweils die Position (Nummer) des ersten Wortes von jedem Suchergebnis im Korpus, in der zweiten das Wort und in der dritten das Wort mit Annotation.

Benutzerdefinierte Tabelle Es besteht auch die Möglichkeit, eine benutzerdefinierte Tabelle zu erstellen. Dafür können Einstellungen zu Anzahl, Inhalt und Form der Spalten vorgenommen werden.



Das Erstellen einer benutzerdefinierten Tabelle ist relativ schwierig und eignet sich nur für fortgeschrittene Nutzer. Deswegen werden hier nur die wichtigsten Punkte erklärt.

	Specify custom tabulation						
Cul un	Begin at		End at			Normalise?	
Coi, no.	Anchor	Offset	Anchor	Offset	Attribute	Case	Diacritics
1	match •	no effset 🔻	match 🔻	no offset 🔻	(Column not in use) 🔻		
2	match •	no effset ▼	match •	no offset *	(Column not in use) 🔻		
3	match 🔻	na offset 🔻	match 🔻	no offset 🔻	(Column not in use) 🔻		
4	match 🔻	no effset 🔻	match •	no offset 🔻	(Column not in use) 🔹		
5	match 🔻	na offset 🔻	match 🔻	no offset 🔻	(Column not in use) 🔻		
Choose operating system on which you will be working with the file:			Windows •				
Enter name for the downloaded file:					labulation		
Downlast goory tabulation with satings above							
Lineed more output columnsi							
Do you need more tabulation columns? I	Use this control:			1 war	t a tabulation with fun to 1 9 💌 columns:	Create bioper form!	

Führen Sie die nachfolgenden Schritte aus, um die Suchergebnisse als benutzerdefinierte Tabelle herunterzuladen:

- Unter *I need more output columns!* die Anzahl der gewünschten Spalten auswählen und auf *Create bigger form!* klicken, um die Anzahl der Spalten zu verändern.
- 2. Unter *Begin at, Anchor* auswählen, bei welcher Art von Information das Suchergebnis beginnen soll.
 - *Match:* erstes Wort des Suchergebnisses
 - Matchend: letztes Wort des Suchergebnisses
- 3. Unter *Begin at, Offset* auswählen, ob und wieviel Kontext angezeigt werden soll.
- 4. Unter *End at, Anchor* auswählen, bei welcher Art von Information das Suchergebnis aufhören soll.

- 5. Unter *End at, Offset* auswählen, ob und wieviel Kontext angezeigt werden soll.
- 6. Unter *Attribute* auswählen, welche Information in der jeweiligen Spalte angezeigt werden soll:
 - Corpus position number
 - Word
 - Entitytype*^G
 - Lemma*^G
 - Part-of-speech*^G
- Unter Normalise? anwählen, ob die Suchergebnisse klein (Case) und/oder ohne diakritische Zeichen*^G (Diacritics*^G) angezeigt werden sollen.
- 8. Schritte 2 bis 7 für jede Spalte wiederholen.
- Unter Choose operating system... Betriebssystem des Geräts auswählen, mit dem gearbeitet wird. Dieser Wert wird durch den Browser standardmässig bereits richtig gesetzt.
- 10. Unter *Enter name for the downloaded file...* den Namen für die zu herunterladende Textdatei angeben.
- 11. Auf *Download query tabulation with settings above* klicken.

Die Suchergebnisse werden als benutzerdefinierte Tabelle heruntergeladen. Der Download wird im Browser angezeigt.

Analyseergebnisse herunterladen Nebst der Möglichkeit, Ergebnisse basierend auf einer Suchanfrage zu analysieren, gibt es noch weitere Analysemöglichkeiten, die auf der Startseite unter **Corpus queries** zu finden sind.

Corpus queries					
Standard query					
Restricted query					
Word lookup					
Frequency lists					
Keywords					



Alle untenstehenden Analyseergebnisse werden automatisch mit tabellarischer Darstellung heruntergeladen.

Word lookup: Wortformen suchen

		Your query	"Energie	er" returned 327,074 matches in 56	,386 different texts (in 474,263,922 words [1,101,169 texts]; freque		
	Showing frequency breakdown of words in this query, at the query node; there are 6,645 different types and 527,074 to						
<	<<	22	≥ا	Breakdown position: Node 🔻	Download frequency breakdown table (for words) 🔻 Get		
No.	Sear	ch result			No. of occurr		
1	Energ	gie			84610		
2	Energ	<u>jien</u>			30674		
3	Energ	<u>giestrategie</u>			12938		
4	Energ	gieeffizienz			12389		
5	Energ	giewende			9637		
6	Energ	<u>giestadt</u>			7596		
7	Energ	gieversorgung			6995		
8	Energ	<u>jiepolitik</u>			6867		
9	Energ	gieverbrauch			6402		
10	Energ	<u>gle-</u>			6328		
11	Energ	gietrøger			4410		
12	Energ	giegesetz			3640		
13	Energ	<u>gieSchweiz</u>			3354		
14	Enerr	niequellen			2262		

Führen Sie die nachfolgenden Schritte aus, um die Ergebnisse der Funktion *Word lookup* herunterzuladen:

- 1. Unter *Word lookup* eine Suchanfrage erstellen (siehe Kap. 4.12 Word lookup: Wortformen suchen, S. 48).
- 2. Im Auswahlmenü oben rechts auf *Download frequency breakdown table (for words)* und daneben mit *Go!* bestätigen.

Die Ergebnisse der Funktion *Word lookup* werden heruntergeladen. Der Download wird im Browser angezeigt.

Frequency lists: Frequenzlisten erstellen

		Frequency list: Word for	quencies in entire "September 2017 - DE Only", starting with "Energie"
	< <<	>> Download	whole list Go!
No.		Word	Frequency
1	énérgie		85,319
2	energien		30,674
3	energiestrategie		12,938
4	energieeffizienz		12,389
5	energiewende		9,637
6	energiestadt		7,596
7	energieversorgung		6,995
8	energiepolitik		6,867
9	energieverbrauch		6.402

Führen Sie die nachfolgenden Schritte aus, um die Ergebnisse der Funktion *Frequency lists*^{*G} herunterzuladen:

- Unter *Frequency lists*^{*G} eine Suchanfrage erstellen (siehe Kap. 4.13 Frequency lists: Frequenzlisten , S. 51).
- 2. Im Auswahlmenü oben in der Mitte auf *Download whole list* und daneben mit *Go!* bestätigen.



Die Ergebnisse der Funktion *Frequency lists*^{*G} werden heruntergeladen. Der Download wird im Browser angezeigt.

Keywords: Typisches Vokabular berechnen

			Кеуv	vord list for whole "September using log-likelihood statistic, items must have	· 2017 - DE Only" compared to significance cut-off 0.01% (ac minimum frequency 3 in list #
	<	<<	>>	Download whole list	Go!
				In whole "Septemb	er 2017 - DE Only":
No.		Word		Frequency (absolute)	Frequency (per mill)
1	De			<u>572,251</u>	1,082.52
2	IÃ			305,885	578.64
3	für			3,706,798	7,012.09
4	dì			75,256	142.36
5	lê			<u>171,835</u>	325.06
6	ïl			<u>47,754</u>	90.34
7	üN			<u>60,115</u>	113.72
8	lEs			149,799	283.37
9	Die			<u>14,187,673</u>	26,838.60
10	Et			240,178	454.34

Führen Sie die nachfolgenden Schritte aus, um die Ergebnisse der Funktion *Keywords*^{*G} herunterzuladen:

- 1. Unter Keywords eine Suchanfrage erstellen (siehe Kap. 4.14 Keywords: Typisches Vokabular berechnen, S. 52).
- 2. Im Auswahlmenü oben in der Mitte auf *Download whole list* und daneben mit *Go!* bestätigen.

Die Ergebnisse der Funktion *Keywords*^{*G} werden heruntergeladen. Der Download wird im Browser angezeigt.

5 Glossar

Das vorliegende Kapitel umfasst drei verschiedene Glossare, die das Verständnis von *CQPweb* und der Benutzerdokumentation unterstützen sollen.

5.1 Fachbegriffe

	In diesem Kapitel werden die Bedeutungen aller im Text mit ^{*G} markier- ten Fachbegriffe erklärt.
Concordance	(dt. Konkordanz) Elektronisch erstellte Trefferliste, welche das Ergebnis einer Suche nach Wörtern/Phrasen ist.
CQP Syntax	(dt. CQP Syntax) Standardisierte Art, einen Suchbegriff einzugeben. Funktioniert mit regulären Ausdrücken ^{*G} .
Diacritics	(dt. diakritische Zeichen) Zusätze an oder in Schriftzeichen, mit denen bestimmte Unterscheidungen getroffen werden sollen (Akzent- und Be- tonungszeichen).
Entitytype	Eigenname in einem Korpus.
Frequency list	(dt. Frequenzliste) Liste von Suchbegriffen mit Angabe der Häufigkeit ih- res Vorkommens im Korpus.
Full value	Vollständiger Name der Metadaten.
Keyword	Wort, das in einem Korpus häufiger als erwartet vorkommt. Das heisst, es tritt im Korpus häufiger auf als in den anderen Korpora.
KWIC View - Keyword in Context	(dt. Schlüsselwort im Kontext) Kontexte links und rechts vom Sucher- gebnis werden in separaten Spalten dargestellt.
Lemma	(dt. Lemma) Grundform eines Wortes, also die Wortform, welche in einem Nachschlagwerk vorkommt.
Line View	Suchergebnis und Kontext werden in einer gemeinsamen Spalte dargestellt.
Metadata	(dt. Metadaten) Daten, welche Informationen über die Texte im Korpus geben.
Named Entity Type	Siehe Entitytype.
POS - part of speech	Die Wortart, bzw. grammatische Kategorie eines Wortes. Werden mit Tags beschrieben (siehe Kap. 5.3 Tagset, S. 65).
Short handle	Abkürzung der Metadaten.

Simple query syntax	(dt. Simple Query Syntax) Relativ einfache, aber nicht standardisierte Art, einen Suchbegriff einzugeben.
Subcorpus	(dt. Subkorpus) Korpus, das einen grösseren Korpus weiter eingrenzt.
Regulärer Aus- druck	Bekannte und weit verbreitete Symbole für das Erweitern von Suchbe- griffen.

5.2 Metadaten

	In diesem Kapitel werden die Bedeutungen aller Metadaten erklärt, mit denen Texte im Korpus Swiss-AL ausgezeichnet werden. Je nach Funk- tion sind unterschiedliche Metadaten zur Auswahl verfügbar resp. ein- sehbar.
class	Akteursklasse, zu der der Text gehört.
	 Die Akteursklassen teilen sich auf in: Politikadressaten und -betroffene (PAB). Politikformulierung und -umsetzung (PFU). Politikbeobachtung und -vermittlung (PBV). Politikentwicklung und -beratung (PEB).
day	Tag, an dem der Text publiziert wurde (falls nicht vorhanden: 11).
filetype	Datenyp der Quelle: html otder pdf.
main language	(Überwiegende) Sprache des Textes.
month	Monat, in dem der Text publiziert wurde (falls nicht vorhanden: 11).
source	Quelle des Textes als Kurzname.
subclass	Spezifikation der Akteursklassen.
year	Jahr, in dem der Text publiziert wurde (falls nicht vorhanden: 9999).

5.3 Tagset

	In diesem Kapitel werden alle möglichen Tags für deutsche Texte aufge- listet. Die Tags bezeichnen z.B. die Wortarten in <i>CQPweb</i> . Diese Tags wurden im Stuttgart-Tübingen-Tagset (STTS) definiert.
ADJA	attributives Adjektiv
ADJD	adverbiales oder prädikatives Adjektiv
ADV	Adverb
APPR	Präposition; Zirkumposition links
APPRART	Präposition mit Artikel
APPO	Postposition
APZR	Präposition; Zirkumposition rechts
ART	bestimmter oder unbestimmter Artikel
CARD	Kardinalzahl
FM	Fremdsprachliches Material
ITJ	Interjektion
KOUI	unterordnende Konjunktion mit "zu" und Infinitiv
KOUS	unterordnende Konjunktion mit Satz
KON	nebenordnende Konjunktion
КОКОМ	Vergleichspartikel, ohne Satz
NN	normales Nomen
NE	Eigennamen
PDS	substituierendes Demonstrativpronomen
PDAT	attribuierendes Demonstrativpronomen
PIS	substituierendes Indefinitpronomen
ΡΙΑΤ	attribuierendes Indefinitpronomen ohne Determinativ
PIDAT	attribuierendes Indefinitpronomen mit Determinativ
PPER	irreflexives Personalpronomen
PPOSAT	attribuierendes Possessivpronomen
PPOSS	substituierendes Possessivpronomen
PRELS	substituierendes Relativpronomen
PRELAT	attribuierendes Relativpronomen

PRF	reexives Personalpronomen
PWS	substituierendes Interrogativpronomen
PWAT	attribuierendes Interrogativpronomen
PWAV	adverbiales Interrogativ oder Relativpronomen
PAV	Pronominaladverb
ΡΤΚΖυ	"zu" vor Infinitiv
PTKNEG	Negationspartikel
ΡΤΚνΖ	abgetrennter Verbzusatz
PTKANT	Antwortpartikel
РТКА	Partikel bei Adjektiv oder Adverb
TRUNC	Kompositions-Erstglied
VVFIN	Finites Verb, voll
VVIMP	Imperativ, voll
VVINF	Infinitiv, voll
VVIZU	Infinitiv mit "zu", voll
VVPP	Partizip Perfekt, aux
VAFIN	Finites Verb, aux
VAIMP	Imperativ, aux
VAINF	Infinitiv, aux
VAPP	Partizip Perfekt, aux
VMFIN	Finites Verb, modal
VMINF	Infinitiv, modal
VMPP	Partizip Perfekt, modal
XY	Nichtwort, Sonderzeichen enthaltend
\$,	Komma
\$.	Satzbeendende Interpunktion
\$(sonstige Satzzeichen; satzintern

6 FAQ

	Dieses Kapitel bietet Antworten auf oft gestellte Fragen. Die Fragen sind unterschiedlichen Kategorien zugeordnet.		
Kontakt	Wem kann ich schreiben, wenn etwas nicht funktioniert?		
	Sie können an folgende E-Mail-Adresse schreiben: <u>korpuslinguistik@zhaw.ch.</u>		
Korpus	Welche Quellen sind im Korpus enthalten?		
Swiss-AL	Die vorinstallierten Korpora enthalten Texte von Schweizer Webseiten in den Sprachen Deutsch, Französisch, Italienisch und Englisch. Die Kor- pora sind nach ihrem Release (Jahr und Monat) und nach Sprache der Quelltexte geordnet.		
	Kann ich den gesamten Text einsehen, in dem ein Beleg gefunden wird?		
	Ja, bei den meisten Suchergebnissen können Sie den gesamten Quell- text aufrufen. Führen Sie dafür die nachfolgenden Schritte aus:		
	 Bei jeder gestellten Suchanfrage erscheint in der Ergebnisliste auf der linken Seite zu jedem Ergebnis ein verlinkter Filename. Klicken Sie auf diesen Filename. → Es erscheint ein neues Fenster mit den Metadaten zur Such- anfrage bzw. zum Quelltext. Wenn bei der URL-Angabe ein Link angegeben ist, klicken Sie darauf, um sich den Quelltext anzeigen zu lassen. Steht dert N/A 		
	kann die entsprechende URL nicht aufgerufen werden.		
Suchanfragen	Wie finde ich Texte, in denen zwei Wörter vorkommen, allerdings nicht unbedingt direkt nacheinander?		
	Führen Sie die nachfolgenden Schritte aus, um Texte zu suchen, in de- nen zwei Wörter vorkommen:		
	 Normale oder eingeschränkte Suchanfrage mit dem ersten ge- suchten Begriff erstellen (siehe Kap. 4.5 Suchanfrage erstellen, S. 15) und Suchanfrage speichern (siehe Kap.4.6 Suchanfrage speichern, S. 23). Subkorpus mit <i>Texts found in a saved query</i> erstellen (siehe Kap.4.8 Subkorpora erstellen, S. 29). Im erstellten Subkorpus normale Suchanfrage mit dem zweiten gesuchten Begriff erstellen (siehe Kap. 4.5 Suchanfrage erstel- len, S. 15). 		
	Wie finde ich Abfolgen von Wörtern, die direkt nacheinander kommen oder mit einer bestimmten Anzahl Wörtern dazwischen?		

Führen Sie den nachfolgenden Schritt aus, um direkt nebeneinander stehende Wörter zu finden:

 Normale oder eingeschränkte Suchanfrage erstellen (siehe Kap. 4.5 Suchanfrage erstellen, S. 15) und die gesuchten Wörter direkt nebeneinander schreiben. z.B. [word="Energie"] [word="Bewegung"].

 \rightarrow Es werden nur Suchergebnisse angezeigt, in denen die gesuchten Wörter direkt nebeneinander stehen.

Führen Sie den nachfolgenden Schritt aus, um Wörter zu finden, zwischen denen fakultativ noch andere Wörter stehen können:

 Normale oder eingeschränkte Suchanfrage erstellen (siehe Kap. 4.5 Suchanfrage erstellen, S. 15) und zwischen den gesuchten Wörtern noch den regulären Ausdruck für ein unbestimmtes Wort
 [] und den regulären Ausdruck für die Wiederholung von Elementen {x,y}.z.B. [word="Energie"] [] {0,3} [word="Bewegung"].

 \rightarrow Es werden Suchergebnisse angezeigt, in denen 0 bis 3 beliebige Wörter zwischen den gesuchten Wörtern vorkommen.

Woher weiss ich, wie die Wortarten abgekürzt werden?

Eine Übersicht für die Abkürzungen der Wortarten ist im Glossar im Kap. 5.3 Tagset, S. 65 enthalten.

Meine Suchanfrage funktioniert nicht. Was mache ich falsch?

Überprüfen Sie die folgenden Punkte, welche die häufigsten Fehlerquellen sind:

- Anführungs- und Schlusszeichen richtig setzen.
- Klammern richtig öffnen und schliessen.
- Bei der CQP Syntax die Wortform richtig deklarieren (z.B. word und nicht wort).
- Richtigen Query mode setzen (der Query mode wird standardmässig auf Simple query (ignore case) gesetzt).

Kann ich Suchanfragen speichern und später wieder nutzen?

Ja, die Suchanfragen können gespeichert werden. Sie können eine Suchanfrage entweder im System speichern (siehe Kap. 4.6 Suchanfrage speichern, S. 23) und diese dort *z*u einem späteren Zeitpunkt aufrufen, oder Sie können die Ergebnisse herunterladen (siehe Kap. 4.15 Ergebnisse herunterladen, S. 55).

Texte herunter-
/hochladenKönnen Texte in Form von Textdateien (.txt) von CQPweb heruntergela-
den bzw. für eine Analyse auf CQPweb hochgeladen werden?

Nein, es ist nicht möglich, Texte herunter- oder hochzuladen.

7 Weiterführende Informationen

In diesem Kapitel sind Literatur und Links aufgeführt, die weitere, nützliche Informationen enthalten und als Nachschlagewerke dienen können.

7.1 Literatur

Hardie, A. (2012). CQPweb. Combining power, flexibility and usability in a corpus analysis tool. *International Journal of Corpus Linguistics*, *17*(3), 380-409.

Lemnitzer, L., & Zinsmeister, H. (2015). *Korpuslinguistik. Eine Einführung.* (3., überarbeitete und erweiterte Auflage). Tübingen: Narr Studienbücher.

7.2 Links

Wiki der Korpusgruppe (nur im internen ZHAW-Netz oder über VPN erreichbar): <u>http://160.85.180.39/dokuwiki/doku.php/start</u>

Youtube-Channel mit Tutorials zu CQPweb: <u>https://www.youtube.com/playlist?list=PL2XtJIhhrHNQgf4Dp6sckGZRU4NiUVw1e</u>

IMS Open Corpus Workbench – Informationen und offizielle Dokumentation: http://cwb.sourceforge.net/cqpweb.php

Informationen zum Korpus Swiss-AL: <u>https://www.zhaw.ch/de/linguistik/forschung/swiss-al/</u>